

Didáctica de la lengua española

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

Ejercicios. Nivel B2



Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es

Título

Didáctica de la lengua española. Ejercicios. Nivel B2

Coordinadores

David Andrés Castillo y Antonio Doñas

Autores

David Andrés Castillo (Biskupské gymnázium, České Budějovice)

Antonio Doñas (Gymnázium Čajkovského, Olomouc)

Patricia González Almarcha (Klasické a španělské gymnázium, Brno)

Carmen Yunta Hidalgo (Gymnázium Hladnov, Ostrava)

Edición

Secretaría General Técnica, Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Agregaduría de Educación, Embajada de España en la República Checa



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Subdirección General de Cooperación Internacional

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones

NIPO 030-16-597-5
ISBN 978-80-270-0771-4

Fecha de publicación: 2016
Diseño de la cubierta: Sergio Colechá Bermejo

Didáctica de la lengua española

Ejercicios. Nivel B2



Praga
2016

ÍNDICE

Presentación	5
1. Carmen Yunta Hidalgo. <i>La comunicación y el lenguaje</i>	6
2. Antonio Doñas. <i>Formación y evolución de la lengua española</i>	18
3. Antonio Doñas. <i>Situación lingüística de España</i>	26
4. David Andrés Castillo. <i>El español en el mundo</i>	33
5. Carmen Yunta Hidalgo. <i>Morfología</i>	41
6. Patricia González Almarcha. <i>Sintaxis I. Oración y sintagma</i>	50
7. Patricia González Almarcha. <i>Sintaxis II. Sujeto y predicado</i>	57
8. Patricia González Almarcha. <i>Sintaxis III. El orden de las palabras en la oración.</i> <i>Registros</i>	69
9. David Andrés Castillo. <i>Tipos de textos</i>	79
10. David Andrés Castillo. <i>Oraciones sustantivas y escritura de correos electrónicos</i>	85

Didáctica de la lengua española
Ejercicios. Nivel B2

PRESENTACIÓN

Este volumen de ejercicios que presentamos bajo el título de *Didáctica de la lengua española* es el producto del grupo de trabajo constituido por los profesores de Lengua y Literatura españolas de las Secciones Bilingües en la República Checa, aprobado por el Instituto Superior de Formación del Profesorado del Ministerio de Educación de España para el año 2016 y que ha realizado su labor bajo el impulso inicial de la Agregada de Educación Pilar Barrero García. Esta publicación se encuadra dentro de las iniciativas de la Agregaduría de Educación orientadas a la creación y promoción de materiales didácticos específicos destinados a los alumnos checos que cursan diversas asignaturas en español en el marco del sistema de las Secciones Bilingües, que han sido creadas a raíz del acuerdo suscrito entre los Ministerios de Educación de España y de la República Checa.

Los estudiantes de las diferentes Secciones Bilingües tienen ante sí una tarea ardua pero apasionante cuando entran a formar parte de nuestro alumnado. Deben adquirir y asimilar conceptos para después expresarlos en español en los pruebas de *Maturita*. Es una elección que supone mucho esfuerzo por parte de los alumnos de secundaria, que a partir de ese momento aprenderán los contenidos curriculares de su centro en dos lenguas diferentes, su lengua materna y la lengua elegida, el español, y en ambas deben demostrar la soltura y corrección necesarias. Pese a la complejidad de esta tarea, estamos convencidos de que, tras los exámenes de *Maturita*, los estudiantes son conscientes de lo conseguido y de cuánto puede ayudarles en su futuro la educación bilingüe.

Esta obra tiene como principal objetivo acercar los contenidos curriculares de la asignatura de Lengua y Literatura españolas a estos estudiantes a través de ejercicios basados en la metodología ELE teniendo en cuenta las peculiaridades de nuestro alumnado y de nuestro temario. Los estudiantes a los que nos dirigimos cursan contenidos de Lengua y Literatura españolas de gran complejidad y amplitud, y los materiales a los que tenemos acceso hasta ahora no siempre inciden en el hecho de que el alumnado no es hablante nativo de español ni tampoco en el proceso de adquisición de la lengua ni los niveles que deben adquirir nuestros alumnos. Planteamos esta obra como un primer paso para ofrecer materiales de estudio adecuados a los niveles de lengua que impartimos. En este caso, dedicamos estas páginas a los estudiantes de 5º y 6º curso, con un nivel entre B2 y C1 en el Marco Común Europeo de Referencia. En cuanto a la estructura, cada uno de los autores del volumen ha adaptado algunos de los temas principales del currículo desde diferentes perspectivas, pero siempre con el objetivo de trabajar las destrezas de la expresión escrita, de la comprensión lectora y de la expresión oral y de desarrollar las categorías de coherencia, corrección, fluidez, adecuación y alcance que se requieren en los niveles B1-B2 del MCER.

Para concluir, querríamos agradecerle a la Agregaduría de Educación, y especialmente a Pilar Barrero García, apoyo prestado en la confección y elaboración de estos materiales que ahora presentamos.

1. LA COMUNICACIÓN Y EL LENGUAJE

CARMEN YUNTA HIDALGO

Gymnázium Hladnov (Ostrava)

ACTIVIDAD 1

1.1. Antes de leer... reflexiona: ¿Crees que es difícil hacer un comentario de texto literario? ¿Qué es lo que más te cuesta? ¿Y lo que menos?

1.2. Ahora lee el siguiente texto:

Queridos estudiantes:

Os escribo desde mi ciudad natal, donde me encuentro pasando las vacaciones de Navidad. Soy de Barcelona y puedo deciros que me encanta haber venido a estar con mi familia y amigos en estas fechas. No paro ni un segundo, prueba de ello es que os escribo cuando son las doce de la noche; es el momento en el que he podido encender el ordenador y dedicarme a leer el correo.

El motivo de este correo es que he recibido algunos vuestros en los que me pedíais que explicara, una vez más, cómo realizar un comentario de texto. Recordad que en clase os he insistido en que no hay una única manera de analizar un fragmento literario; de hecho, hay varias metodologías. Sin embargo, si queréis seguir un modelo, uno clásico es el que comienza con el establecimiento

del tema, la descripción de la estructura externa e interna, la explicación de los recursos lingüísticos y retóricos más destacados, así como el estilo del autor y/o del movimiento. Tened en cuenta que he dicho «explicación» de los recursos, así que no digáis solo «en el verso sexto hay una metáfora», porque lo interesante es que, aparte de identificarla, intentéis desarrollar el porqué de su uso. Además, no os olvidéis de redactar con conectores, teniendo en cuenta que hay que estructurar las ideas y elaborar un párrafo final con lo más relevante o con algunos rasgos ya comentados que sirvan como conclusión de vuestro análisis.

Es muy bueno que hagáis muchos comentarios y de muy diversos géneros, porque así iréis mejorando. Ya sabéis que podéis mandármelos y los voy corrigiendo. Yo os recomiendo seguir con la premisa de que la práctica hará posible que avancéis y mejoréis, ¡hasta llegar a la perfección!

Aprovechad que ahora hay días de descanso y diversión en los que también podéis encontrar algún momento para algún comentario de los que os propuse en clase. Deseo que estéis teniendo unos días muy felices con los vuestros y que disfrutéis con las celebraciones y tradiciones típicas de la República Checa.

¡Nos vemos en enero!

Un saludo de vuestro profesor,
Marcelino.

1.3. Después de leer... responde:

- ¿Cuál es la persona emisora de este texto? ¿quiénes son los receptores?
- Explica cuál es el mensaje principal de lo que acabas de leer.
- ¿Qué canal se ha escogido para transmitir esta noticia?
- ¿Cuál es el código elegido?
- ¿En qué contexto aparece (fecha y momento de la redacción, lugar, etc.)?

ACTIVIDAD 2

2.1. Lee el siguiente texto:

La **comunicación** es el proceso de transmisión de información, y cuenta con unos elementos esenciales: emisor, receptor, mensaje, código, canal y contexto. La persona (aunque también puede ser animal o cosa) que crea el mensaje y lo enuncia es el **emisor**, mientras que el que lo recibe es el **receptor**. Para poder entender el **mensaje** —el conjunto de datos transmitidos— es necesario que tanto el emisor como el receptor compartan un mismo **código**, es decir,

un conjunto de reglas y sus normas. De esta manera, el emisor codifica la información al comunicar y el receptor la decodifica, todo ello en un **contexto** determinado (el entorno y la situación) y compartiendo un **canal**: el medio físico por el que circula el mensaje.

Por tanto, en el texto anterior los elementos del proceso comunicativo son los siguientes: el emisor es el profesor Mateo; los receptores son los estudiantes a los que aconsejó realizar comentarios de textos; el mensaje es que, si no saben cómo analizar los textos, sigan un modelo, y les transmite el consejo de que hagan cuantos más mejor; el código elegido es el castellano; el canal, un correo electrónico enviado a través de internet; por último, el contexto es el periodo vacacional de Navidades, cuando el docente escribe a medianoche desde Barcelona mientras sus alumnos y alumnas supuestamente se encuentran en la República Checa.

La comunicación se estudia en la llamada Ciencia de la Comunicación, además de en otras cinco disciplinas: la psicología, la psiquiatría, la antropología, la sociología y la etología. En ellas se analiza el proceso comunicativo, que puede ser de diversos tipos: por ejemplo, **verbal** (mensajes lingüísticos orales y escritos) y **no verbal** (gestos, posturas, tono, volumen y ritmo de los enunciados, así como distancia entre las personas que hablan).

En nuestra vida diaria realizamos múltiples actos comunicativos. Un acto comunicativo es la unidad mínima que puede formar parte de un intercambio de información. Para expresar estos actos usamos el **lenguaje**: un sistema de signos y sus reglas que deben ser comprendidas por el emisor y receptor. La función principal cuando comunicamos es transmitir un mensaje, pero existen otras funciones que, además, podemos relacionar con los elementos comunicativos. Estas funciones son:

- **Función representativa o referencial**, que se centra en la situación o **contexto** del mensaje. Por ejemplo: *Hoy hace sol.*
- **Función expresiva o emotiva**, que atiende a sentimientos, estados de ánimo u opiniones del **emisor**. Por ejemplo: *Estoy contento porque tengo un 1 en Literatura.*
- **Función apelativa o conativa**, que se dirige al **receptor**, de quien se espera una respuesta: Por ejemplo: *¿Cómo te llamas?*
- **Función poética o estética**, centrada en la forma del **mensaje**. Por ejemplo, con el uso de recursos retóricos: *Eres el sol de mis días; tu luz y tu calor me sonríen cada mañana.*
- **Función metalingüística**, en la que se usa el lenguaje, el **código**, para hablar del propio lenguaje. Por ejemplo: *Ostrava es un sustantivo propio, por eso no escribimos artículo delante de este nombre.*
- **Función fática o de contacto**, donde la comunicación tiene la intención de abrir, mantener o cerrar el canal. Por ejemplo: *¿Dígame?... Ya, ya... ¡Hasta pronto!*

2.2. Según lo que acabas de leer, responde a las siguientes cuestiones:

1. La comunicación es...

- a) Un proceso exclusivo de los seres humanos.

- b) La transmisión de un mensaje.
 - c) Algo poco importante en nuestras vidas.
2. El canal se refiere a...
- a) El conjunto de datos que se transmiten al comunicar.
 - b) La situación que rodea el mensaje.
 - c) El medio físico utilizado en un acto comunicativo.
3. El contexto es...
- a) El conjunto de factores y circunstancias en las que se produce el mensaje.
 - b) El medio por el que se transmite el mensaje.
 - c) El lenguaje utilizado al comunicar.
4. Según esta lectura...
- a) La comunicación es un fenómeno poco estudiado.
 - b) El proceso comunicativo se estudia desde diversas disciplinas.
 - c) El acto comunicativo no está relacionado con el lenguaje.
5. El lenguaje...
- a) Es un conjunto de signos y reglas fundamental para comunicarse.
 - b) Tiene una única función: transmitir información.
 - c) Se utiliza para crear textos escritos pero no orales.
6. La función representativa se centra en...
- a) El emisor del mensaje.
 - b) El contexto.
 - c) La forma del mensaje.
7. La función poética tiene especialmente en cuenta el...
- a) Canal.
 - b) Contexto.
 - c) Mensaje.

ACTIVIDAD 3

3.1. Antes de leer... reflexiona: ¿Conoces cómo celebran los españoles las Navidades? ¿Crees que comparten tradiciones con la República Checa?

3.2. Ahora lee el siguiente texto:

Las Navidades en España son diferentes a las de la República Checa

Si tenemos en cuenta las fechas de celebración de las fiestas navideñas, los españoles empiezan antes y terminan mucho después que los checos. El comienzo oficial en España lo suele marcar el sorteo de la Lotería Nacional, en el que prácticamente todo el mundo participa. El 22 de diciembre es un día en el que la mayoría de los españoles están pendientes de los medios de comunicación, y es frecuente encontrar en pequeños comercios y oficinas la radio como sonido de fondo transmitiendo el incesante cantar de los niños de San Ildefonso.

El 24 de diciembre es la gran celebración familiar, al igual que en la República Checa, pero no es el momento en el que se reciben los regalos del Niño Jesús, sino que habrá que esperar a los tres Reyes Magos. Además, suele ser común festejar la Nochebuena con una parte de la familia, por ejemplo, los parientes de la madre, y el día 25 comer con la otra parte, en este caso, los familiares del padre, en la llamada «comida de Navidad».

En cada casa suele haber una bandeja con turrónes, mazapanes y polvorones, que, por lo general, se compran para esta ocasión. Existen muy diversos tipos de turrónes, aunque el tradicional tiene como principal ingrediente la almendra y puede ser blando o duro; ¡a gusto del consumidor!

El día 28 es el de «Los Santos Inocentes», y es cuando se pueden realizar bromas al estilo del «1 de abril» en La República Checa. Afortunadamente es jornada festiva para los escolares porque, si hubiera clases, estarían repletas de *inocentadas* peligrosas para los pobres profesores.

La fiesta del día 31 suele comenzar con una cena familiar en la que el marisco normalmente es el protagonista. Aunque lo que nunca puede faltar son doce uvas para cada comensal porque, cuando dan las doce de la noche, una a una hay que comerlas al compás de las campanadas. El televisor está encendido para mostrar el reloj de la Puerta del Sol en Madrid y la alegría de la gente que está en esa plaza festejando el Año Nuevo. Después de brindar con champán y contactar con los más queridos, la Nochevieja ofrece básicamente cuatro opciones: salir de fiesta con los amigos a bares o a alguna sala concreta (como discotecas, hoteles o, incluso, teatros), quedarse en casa y ver la programación especial que las televisiones ofrecen (principalmente con música e imágenes de los 365 días pasados), irse a la cama de puro cansancio o, por desgracia, enfermedad, y, por último, trabajar con la ilusión de que uno comienza en su puesto laboral desde

la primera hora del uno de enero, que es lo que hace el personal de hospitales, cuerpo de bomberos, urgencias, transporte o medios de comunicación.

Desde el 1 hasta el 5 de enero los que más ilusión tienen en las Navidades son los niños. Todos se han interesado en mandar a tiempo la carta a los Reyes Magos y los verán en la cabalgata justo antes de limpiar sus zapatos, dejarlos debajo del árbol de Navidad, preparar algún dulce para sus majestades y un cubo de agua para los camellos. Merece la pena la espera porque todo el día 6 es para abrir regalos y disfrutar con ellos. Es un momento realmente especial.

3.3. Una vez que has leído el texto sobre la Navidad en España, responde a estas cuestiones:

1. Explica qué función del lenguaje prevalece en: «Las Navidades en España son diferentes a las de la República Checa».
2. ¿Cuál prevalece en: «(el turrón) puede ser blando o duro; ¡a gusto del consumidor!»?
3. ¿Y en: «estarían repletas de *inocentadas* peligrosas para los pobres profesores»?
4. ¿Qué código se usa en este texto?
5. ¿Crees que puede darse una función metalingüística en el enunciado «Es un día *realmente* especial» dado que se trata de un párrafo en el que se habla de los Reyes Magos?
6. ¿Cuál es el receptor de este texto?
7. ¿Quiénes son los receptores de las campanadas de la Puerta del Sol?
8. Escribe un posible contexto para este texto.

ACTIVIDAD 4

4.1. Lee el siguiente texto:

El signo lingüístico

Como hemos visto, al comunicar es necesario que el emisor y receptor compartan un mismo código, que es como denominamos al conjunto de signos y reglas que articulan la comunicación. El signo es un objeto material que se percibe por los sentidos y que representa a otro objeto, es decir, en términos generales, es la representación de una cosa por otra.

Los signos podemos dividirlos en dos grandes grupos:

a) **Indicios** o síntomas. Son aquellos signos que tienen una relación natural con el objeto al que representan. Se trata de fenómenos producidos de manera involuntaria e inmediatamente perceptible. Por ejemplo, el suelo mojado es indicio de lluvia, la sangre nos indica que se ha producido una herida y la fiebre es un síntoma de que el cuerpo tiene una enfermedad.

b) **Señales**. Son los signos que establecen una relación convencional. Dependiendo del tipo de relación entre el objeto real y el representado, podemos diferenciar dos grupos de señales:

- Iconos. Son signos que establecen una semejanza total; por ejemplo, un mapa.
- Símbolos. No existe relación de semejanza entre los dos objetos; por ejemplo, la paloma blanca es símbolo de la paz.

A esta categoría pertenece el signo lingüístico, que es el propio del lenguaje humano. Está formado de dos partes que no se pueden separar: el significante (la imagen acústica) y el significado (el concepto).

Puesto que no existe una relación de semejanza, el signo lingüístico posee unas características como:

- La arbitrariedad, debido a que la unión entre significante y significado es convencional.
- La linealidad, puesto que el significante se desarrolla en el tiempo y representa una extensión.
- La discontinuidad, porque funcionan como una unidad.
- La mutabilidad e inmutabilidad, para que así sea posible la comunicación entre los hablantes. Por otra parte, es mutable cuando cambia la expresión o el contenido del signo (produciéndose la evolución de las lenguas).
- La doble articulación. En todo signo lingüístico encontramos la primera articulación, los monemas, que distinguen las palabras y poseen contenido, y la segunda articulación, los fonemas, que tienen la posibilidad de distinguir palabras pero carecen de significado.

4.2. Teniendo en cuenta lo que acabas de aprender, completa la siguiente tabla. Fíjate en el ejemplo:

	Indicio	Icono	Símbolo
Una paloma blanca con una rama de olivo en el pico.			X
Una caricatura representando a la persona retratada.			

El humo representando fuego.			
Un corazón representando amor.			
<i>Silla</i> representando un asiento con respaldo para sentarse.			
Una cruz representando el cristianismo.			
Un plano de metro representando las estaciones de una ciudad.			
El motor que hace un ruido extraño representando un fallo en el coche.			
Un libro representando un conjunto de hojas de papel que forman un volumen.			

ACTIVIDAD 5

5.1. Lee atentamente este texto y complétalo con los enunciados que encontrarás al final:

La comunicación no verbal

Gran parte de la información que transmitimos es _____, esto es, nuestra postura, los gestos que realizamos o las expresiones que ponemos comunican a veces más que lo que decimos o escribimos. Es por ello que se han realizado múltiples estudios sobre este tipo de _____ que ofrecen datos interesantes, como que, al sentarse, las personas que esperan competir generalmente _____ hacen de frente; si esperan cooperar, se posicionan una al lado de la otra, mientras que, para conversar normalmente, se sitúan en ángulo recto.

Las miradas también son una _____ de comunicación no verbal muy poderosa; de hecho, tienen un papel muy importante en el arte de la seducción. Uno suele _____ la mirada ante algo que le llama la atención, le interesa o le atrae. Sin embargo, mirar _____ a los ojos de una persona puede ser _____ acto agresivo en muchas culturas y situaciones, aunque no es el caso del brindis checo, porque en ese momento forma parte de un ritual.

Nuestras _____ pueden delatarnos en situaciones que conscientemente no deseamos que otros conozcan, como pueden _____ la tristeza, el enfado o la mentira; en este último caso, movimientos nerviosos como morderse o mojarse los labios, rascarse, no

_____ al interlocutor o frotarse los ojos indicarían información que esperábamos _____ guardada en el silencio de _____ palabras.

1. oral/no verbal/escrita
2. recepción/contexto/comunicación
3. la/le/lo
4. fuente/perspectiva/estilo
5. quitar/fijar/retirar
6. suavemente/directamente/indirectamente
7. el/un
8. comentarios/expresiones/palabras
9. estar/ser
10. miremos/miraron/mirar
11. quedó/quedaron/quedara
12. vuestras/sus/nuestras

ACTIVIDAD 6

6.1. Lee el siguiente texto y complétalo con los párrafos adecuados:¹

Conversando con José Hierro

José Hierro es nervioso e intranquilo; (1) _____. Le queremos hacer una entrevista poco literaria, vital como él mismo, intentando ir al grano. Nos acoge distante pero correcto y nos contesta con rapidez, como el niño que se sabe la lección y la recita al dedillo, sin olvidarse de una sola coma.

«El tema principal de mi poesía ha sido siempre el tiempo: cómo todo pasa, cómo todo lo que estás viviendo es irreplicable, y una de las ansiedades que he tenido siempre ha sido la de perpetuar el instante, considerar el instante que vives como algo intemporal y saborearlo antes de que pase. La eternidad, para mí, es el deseo de que un instante vivido sea eternamente presente, (2) _____ (También a veces el mar es el fondo donde se ha desarrollado mi infancia y mi adolescencia, pero aquí el mar es físico)».

1. <http://cvc.cervantes.es/literatura/escritores/hierro/acerca/conversando.htm>. Entrevista realizada por Alejandro Valero y Elena Martínez y publicada en la revista *Puente del aire* (editada por la A. C. Juan de Mairena, F. Filología), 4 (mayo de 1982).

«La alegría y el dolor están unidos en una afirmación de vida y de plenitud. (3) _____ Siempre la búsqueda de lo consciente, es decir, tienes que entregarte a la vida donde eres a la vez un actor y un espectador».

En los poemas de Hierro descubrimos una melodía interna, rica en notas musicales que se suceden pausadamente de la dulzura al dramatismo.

«La música interviene en mis poemas por varias razones: (4) _____, de aquí que considere la poesía como música con palabras; también tengo una gran afición a la música en sí, porque en ella te sientes prolongado y la vida se intensifica». Una de las características más originales de la poesía de Hierro es la «alucinación», que el poeta describe como: «Una confusión de tiempos y de espacios, un no saber si las cosas están realmente ocurriendo o soy yo quien está anticipando algo que va a ocurrir, una realidad visionaria. (5) _____ Es una poesía cada vez más caótica, nunca irracionalista: es una indagación de las razones lógicas que hay en tu subconsciente cuando has dicho algo que no tiene sentido aparente y que te produce una extraña emoción».

«Lo importante es vivir y la poesía es un sustitutivo, te hace fingir vida, dentro de ti. Lo importante es entregarse a la acción, al momento vivido. (6) _____ Yo prefiero estar viviendo identificado con las cosas, recordando cosas que ya han ocurrido o que van a ocurrir. Yo me pongo a evocar la vida cuando en este momento no estoy viviendo. Se escribe cuando no está la vida en el poeta».

«Escribir un poema de algo que hemos vivido es dar sentido a un instante nuestro, y esto es una manera de profundizar en la vida. El lector se enriquece a costa de una vida que el poeta no vive cuando dedica esos momentos a la poesía».

Nos interesaba saber por qué Hierro no publica desde 1964, y le respuesta fue concisa y clara: (7) _____.

Esto nos sorprendió y nos salió al paso diciendo: «Yo creo en la inspiración. Ya sé que la poesía es eso de las ocho horas de trabajo que decía Baudelaire, pero a partir siempre de un núcleo. La poesía es un picor en la conciencia, una música que estás oyendo y que tienes que objetivar».

Le preguntamos si había dejado de escribir porque estaba viviendo y no necesitaba de la poesía: «Ojalá fuera por eso, y quizá sea lo más probable».

- a. «No escribo porque la poesía no me viene».
- b. aunque esté sentado nunca permanece quieto: sus manos van de aquí para allá, cambia su cuerpo de posición con frecuencia y habla muy de prisa con voz fuerte y ronca.
- c. Poco a poco se va acentuando la ambigüedad en mi obra.
- d. y por esto a veces aparece el mar como un símbolo, porque el mar es lo que no se arruga, lo que no cambia, lo que no tiene pasado, el mar es lo siempre presente.

- e. Mediante el dolor tenemos más conciencia de que vivimos, y como a más conciencia hay más alegría, se desprende la conclusión lógica y absurda de que alegría y dolor son lo mismo.
- f. Cuando no vives en la embriaguez del vino o en la de la vida misma, hacemos que la poesía sustituya el momento que ya no vives.
- g. porque me gusta, porque pienso que parte de lo que ocurre en la poesía, lo que puede trascender y contagiarse, es a través del ritmo, es decir, por un procedimiento musical

6.2. Transforma las siguientes palabras para que encajen en el texto:

reconocer – diez – profundo – sufrir – referirse – conexión

Comentario de texto de «Alegría» de José Hierro

«Alegría» es un poema, publicado en el año 1947, que también da título al poemario con el que el escritor José Hierro recibió el premio Adonais. Fue uno de los muchos _____ que este autor obtuvo a lo largo de su vida; también le será concedido el Premio Nacional de Literatura en 1953, el Príncipe de Asturias en 1981 o el Cervantes en 1999.

José Hierro, «Pepe» para sus conocidos, fue uno de los autores más destacados de la literatura de posguerra, especialmente en la llamada poesía social de los años cincuenta, continuadora de la poesía existencial desarraigada de la _____ de los cuarenta en la que los autores como Blas de Otero o Gabriel Celaya habían expresado su angustia personal, una soledad profunda o el grito de protesta contra un Dios ausente y callado.

El tema principal de este poema podría ser la vuelta a la alegría después de pasar cierto tiempo en un estado doloroso. En estos versos se recoge el sufrimiento personal del autor a través del cual puede finalmente volver a ser feliz y valorar este sentimiento de plenitud con mayor _____.

Respecto a la estructura externa, el poema se divide en cuatro estrofas, dos cuartetos y dos tercetos endecasílabos, por tanto, se trata de un soneto. La rima es consonante y sigue el esquema: ABBA ABBA CCD EED.

En cuanto a la estructura interna, «Alegría» podría dividirse en dos partes. En la primera parte, o sea, en las primeras dos estrofas, el autor habla (haciendo uso de verbos en tiempos de pasado) sobre la relación entre el dolor y la alegría para describir después cómo le ayudó el _____ a conseguir un estado de felicidad. En la segunda parte el autor expresa (a través del tiempo verbal presente) cómo, gracias al dolor por el que tuvo que pasar, ahora siente una alegría aún más intensa que antes.

A lo largo de todo el poema podemos encontrar varios recursos retóricos. Entre ellos destacan, por ejemplo, las metáforas, como en la frase «allá en mi reino triste» del verso 3, _____ a la situación dolorosa con la que vive cada día, y en el verso siguiente, «un misterioso sol amanecía», como una imagen de sus primeros momentos alegres. Una continuación de esta metáfora se podría ver también en el verso 12 al expresar «se ilumina mi cabeza», lo que podría significar que el autor empieza a ver las cosas de una manera más positiva. Aparece también el hipérbaton en el verso 7 («Alma que verdes primaveras viste») y la personificación de los versos 9 y 10 («al cielo apunto y me responde»), que de nuevo _____ los elementos de alegría (la juventud y frescura del alma) con el dolor (que es la respuesta que le da el cielo). Por último, podríamos señalar algunos recursos de repetición que crean una marcada musicalidad, como la anáfora de la conjunción copulativa «y» en los versos 6, 10 y 12, o términos reiterativos, como, en el verso 11, «dolor tras dolor».

En conclusión, podemos apreciar cómo en este poema José Hierro sigue la línea de la poesía experiencial e intimista para expresar cómo el dolor y la alegría son las dos caras de una misma moneda: las de la _____ misma.



Queridos estudiantes:

Me siento muy orgulloso de vuestros últimos comentarios porque he podido apreciar un gran avance en la redacción de los textos y en la reflexión de los análisis. ¡Recordad los primeros que hicisteis en septiembre! No tienen nada que ver.

Me gustó que ayer trabajáramos en clase con el comentario que hizo Sandra sobre «Alegría» de José Hierro, porque creo que es un buen ejemplo de lo bien que lo estáis haciendo ahora. Mi más sincera enhorabuena a todos por vuestro esfuerzo y dedicación en esta tarea.

Os animo ahora a que hagáis comentarios de textos de los autores y autoras que vais a encontrar en la publicación del Ministerio de Educación y así aprovechéis estos recursos no solo para el contenido de Lengua Castellana sino para nuestras clases de Literatura. Mi primera gran recomendación es que elijáis un poema de alguna escritora de Las Sinsombrero y descubráis sus rasgos próximos a la Generación del 27.

¡Mucho ánimo!

Marcelino.

2. FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN DEL ESPAÑOL

ANTONIO DOÑAS

Gymnázium Čajkovského (Olomouc)

ACTIVIDAD 1. ORIGEN DEL ESPAÑOL. LAS LENGUAS INDOEUROPEAS

1.1. Antes de leer...

— ¿Qué lenguas parecidas al español conoces? ¿Qué lenguas se parecen al checo? ¿Podrías poner algunos ejemplos de palabras o estructuras gramaticales parecidas en dos o más lenguas?

— ¿Por qué crees que algunas lenguas se parecen entre ellas? ¿Crees que hay un solo motivo o hay varios?

1.2. Lee el siguiente texto:

En español llamamos *leche* a lo que los italianos llaman *latte*, los franceses *lait* o los portugueses *leite*; *corazón* se dice en francés *coeur*, en portugués *coração* y en italiano *cuore*. Es evidente que estas cuatro lenguas están relacionadas de algún modo. La mayoría de lenguas del mundo, de hecho, suelen parecerse a otras lenguas, generalmente cercanas geográficamente, y es poco habitual encontrar lenguas *aisladas*, es decir, que no se parezcan a otras.

Hay varios motivos por los que algunas lenguas se parecen entre sí; el más importante de ellos es probablemente su origen. El español, el francés, el italiano, el portugués y otras lenguas como el catalán, el rumano, el retorromance, el occitano, el sardo o el gallego, descienden del latín; son lenguas *romances* o *románicas*. Para expresar este tipo de relación entre lenguas se utiliza generalmente una metáfora genealógica: se dice que el latín es la lengua *madre* y que las

lenguas romances son sus *hijas*. De hecho, las relaciones entre las lenguas suelen representarse mediante árboles genealógicos, como las familias.

La *madre*, por tanto, de las lenguas románicas es el latín. Sin embargo, no es el latín clásico escrito que se puede leer en autores como Cicerón, Horacio o Virgilio, sino el latín hablado en las diferentes zonas de Europa a partir del siglo VI, lo que algunos llaman latín *vulgar*.

El latín, tanto escrito como hablado, tenía también lenguas *hermanas* y una lengua *madre*. Estas lenguas hermanas conforman diferentes grupos, como, entre otros, las lenguas indoiránias (sánscrito, hindi, persa, etc.), las lenguas célticas (celtibérico, gaélico, irlandés, etc.), las lenguas germánicas (inglés, alemán, sueco, etc.), las lenguas bálticas (prusiano, letón, lituano, etc.) y las lenguas eslavas, a las que pertenecen, por ejemplo, el checo, el eslovaco, el ruso, el búlgaro o el polaco. Generalmente se considera que todas estas lenguas, que tienen elementos comunes, descienden remotamente de una antigua lengua no documentada a la que se le llama *indoeuropeo*; todas ellas son, por tanto, lenguas *indoeuropeas*.

1.3. Selecciona la respuesta correcta:

- 1) En general, las lenguas del mundo...
 - a. Se parecen a otras lenguas.
 - b. Están aisladas.
 - c. Se parecen todas entre sí.

- 2) Según el texto, ¿cuál es la principal razón por la que algunas lenguas se parecen a otras?
 - a. Todas las personas pensamos igual.
 - b. La procedencia de esas lenguas.
 - c. El contacto entre las personas.

- 3) ¿Qué son las lenguas romances o románicas?
 - a. Las lenguas que se parecen.
 - b. Las lenguas que tienen su origen en el latín.
 - c. Las lenguas habladas en Roma.

- 4) ¿Qué significa que la lengua española es *hija* del latín?
 - a. La lengua española y el latín se parecen.
 - b. La lengua española y el latín son la misma lengua.
 - c. La lengua española desciende del latín.

5) ¿Qué es el latín vulgar?

- a. El latín hablado.
- b. El latín que suena mal.
- c. El latín que todos conocen.

6) ¿Qué son las lenguas indoeuropeas?

- a. Las lenguas que se hablan en Europa y en la India.
- b. Las lenguas que descienden del indoeuropeo.
- c. Las lenguas románicas.

7) ¿Qué significa que el indoeuropeo es una lengua «no documentada»?

- a. No tenemos ningún documento escrito de esa lengua.
- b. El indoeuropeo no existió.
- c. El indoeuropeo es una lengua muerta.

1.4. Explica las diferencias entre lenguas románicas y lenguas indoeuropeas y entre latín clásico y latín vulgar.

1.5. Dibuja un árbol genealógico y sitúa en él las siguientes lenguas: indoeuropeo, latín, francés, sánscrito, español, celtibérico y catalán. Después, expresa las posibles relaciones *familiares* entre las diferentes lenguas; por ejemplo: *El francés es hermano del catalán; El español es nieto del indoeuropeo*, etc.

ACTIVIDAD 2. SUSTRATO, SUPERESTRATO Y ADSTRATO

2.1. Antes de la lectura:

— ¿Por qué una lengua como el latín se convierte en otras lenguas diferentes como el francés, el italiano, el español, el portugués o el catalán? ¿Crees que hay un solo motivo o hay varios?

— Con la ayuda del profesor, define las siguientes expresiones: *lengua nativa* o *indígena*, *pueblo conquistador*–*pueblo conquistado*, *estrato*.

2.2. Lee el siguiente texto y complétalo con la palabra o palabras adecuadas:

En el ejercicio anterior hemos visto que el principal motivo (1) _____ dos o más lenguas se parecen es probablemente su origen común, (2) _____, que descienden de la misma lengua. (3) _____, hay también otras razones que explican el parecido entre las lenguas: entre ellas es (4) _____ importante el contacto (5) _____ diferentes lenguas.

Este contacto entre lenguas es también (6) _____ factores que influyen en los procesos de cambio de las lenguas. Todas las lenguas cambian con el paso del tiempo, en menor o mayor (7) _____, pero esta evolución es especialmente evidente cuando se produce un desplazamiento geográfico de las lenguas, es decir, cuando los pueblos que las hablan se desplazan. Es en estos momentos (8) _____ un pueblo entra en contacto con otros pueblos que hablan diferentes lenguas, y este contacto da como (9) _____ una serie de influencias que se estudian en la *teoría de los estratos lingüísticos*. La teoría de los estratos analiza estas influencias (10) _____ tres conceptos: el *sustrato*, el *superestrato* y el *adstrato*.

El sustrato es el conjunto de elementos de una lengua nativa o indígena, hablada por un pueblo conquistado, que influye (11) _____ otra lengua, hablada por un pueblo conquistador, que se ha impuesto por encima de la lengua nativa. Es decir, un pueblo conquistado pierde su lengua nativa, pero esta influye en la nueva lengua que han (12) _____ los conquistadores.

El superestrato es el conjunto de elementos de una lengua, hablada por un pueblo conquistador, que influye sobre una lengua nativa o indígena, hablada por un pueblo conquistado, que se ha impuesto por encima de la nueva lengua. Es decir, los conquistadores pierden su lengua y adoptan la del pueblo conquistado, aunque con la influencia de su lengua nativa.

El adstrato es el conjunto de elementos de una lengua que influye en otra lengua vecina o con la que comparte el (13) _____ territorio.

En los tres casos, los términos se emplean también para denominar a las lenguas que ejercen diferentes tipos de influencia en otras lenguas.

Así pues, en el caso que nos interesa, el latín y las lenguas románicas, una de las principales razones por las que el latín vulgar (la lengua del pueblo conquistador) se convirtió en las diferentes lenguas románicas es el diferente sustrato de las lenguas nativas en cada territorio (las lenguas de los pueblos conquistados).

1. por el que/por lo que/por qué
2. por eso/es decir/no obstante
3. en definitiva/en efecto/sin embargo
4. ampliamente/especialmente/parcialmente

5. entre/para/a
6. uno de los principales/uno de principales/de principales
7. media/medida/medía
8. desde/desde cuando/cuando
9. causa/resultado/medio
10. mediante/para/de
11. de/sobre/bajo
12. cogido/traído/traido
13. mismo/otro/uno

2.4. Señala las expresiones que significan lo mismo que las palabras en cursiva (pueden ser correctas más de una):

1) «*el principal motivo* por el que dos o más lenguas»

- a. la principal causa
- b. la principal razón
- c. el principal aspecto

2) «*sin embargo*, hay también otras razones»

- a. aunque
- b. no obstante
- c. en efecto

3) «cuando se produce un *desplazamiento* geográfico de las lenguas»

- a. traslado
- b. permanencia
- c. movimiento

4) «esta evolución es especialmente *evidente*»

- a. lógica
- b. clara
- c. obvia

5) «La teoría de los estratos *analiza* estas influencias»

- a. estudia
- b. examina
- c. investiga

6) «los conquistadores pierden su lengua y *adoptan* la del pueblo conquistado»

- a. desprecian
- b. toman
- c. rechazan

ACTIVIDAD 3. ETAPAS EN LA FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA

3.1. Antes de la lectura:

— ¿Por qué crees que cambian las lenguas? ¿Puedes mencionar algún cambio ocurrido en tu lengua materna en los últimos años?

— ¿Qué pueblos han pasado por la Península Ibérica en toda su historia?

3.2. Lee el siguiente texto y complétalo con los fragmentos que hay al final:

Como hemos dicho, todas las lenguas cambian, y uno de los motores de este cambio es el contacto con otras lenguas, sean sustratos, superestratos o adstratos, y su influencia. Hay también otras razones que se relacionan con el sistema lingüístico y sus propias leyes; podrían denominarse *internas* o estrictamente *lingüísticas*. (1) _____ Entre las primeras podría mencionarse la pronunciación más débil de las consonantes que están entre dos vocales: así, por ejemplo, el término latino *VITA* se convirtió en el castellano *vida*.

Pero los cambios en una lengua no se distribuyen por igual en el tiempo; a veces una lengua cambia mucho en un periodo corto de tiempo, y otras veces se mantiene más o menos estable durante siglos. (2) _____ En función de la intensidad, frecuencia y cantidad de cambios podemos establecer las diferentes etapas o fases de la evolución de una lengua. En el caso de la lengua española, estas son las principales fases de su formación y evolución, consideradas básicamente en función de los diferentes pueblos que poblaron la Península Ibérica a lo largo de la historia:

1. Pueblos y lenguas prerromanas (hasta el siglo III a.C.). En la Península Ibérica había lenguas indoeuropeas y no indoeuropeas. (3) _____ Las indoeuropeas eran el celtibérico (en el centro de la Península) y el lusitano (al oeste de la Península). También había pequeñas colonias de fenicios, cartagineses y griegos, sobre todo en la costa mediterránea.

2. Los romanos y el latín (s. III a.C.–s. V d.C.). Los romanos llegaron a la Península en el año 218 a.C. e implantaron el latín por encima de las lenguas prerromanas, con la excepción del vasco, que siguió hablándose al norte de la Península Ibérica. A partir del latín evolucionaron las lenguas romances, incluido el castellano.

3. Los visigodos (s. V–s. VIII). Fueron un pueblo germánico que invadió la Península en el año 409 d.C. (4) _____

4. Los árabes (s. VIII–s. XV). Los árabes entraron en la Península Ibérica en el año 711 y la invadieron casi toda, excepto algunos territorios del norte, en apenas quince años. Permanecieron en la Península varios siglos, dejando importantes restos en el castellano, como las palabras *alcoba*, *alféizar*, *Alcalá*, etc.

5. Formación de las diferentes lenguas romances peninsulares (s. IX–s. XII). Los pueblos cristianos del norte se dirigen hacia el sur en la llamada *Reconquista* durante la Edad Media, llevando con ellos las diferentes lenguas derivadas del latín que cada grupo hablaba. (5) _____ Aunque su extensión geográfica se redujo considerablemente, la lengua vasca sobrevivió durante todos estos siglos en el norte de la Península.

6. Castellano medieval (s. XIII–s. XV). (6) _____

7. Español clásico o español de los Siglos de Oro (s. XVI–s. XVII). Durante este periodo tienen lugar los cambios más importantes de la lengua española en el tránsito del castellano medieval al español moderno.

8. Español actual (s. XVIII–actualidad). Durante estos siglos no se producen cambios importantes en la lengua española. (7) _____

- a) Las lenguas no indoeuropeas eran el ibérico (básicamente al este de la Península), el vasco (al norte de la Península) y el tartésico (al suroeste de la Península).
- b) Estas lenguas eran, de oeste a este: gallegoportugués, asturleonés, castellano, navarroaragonés y catalán.
- c) Algunas de estas lenguas son más o menos universales, es decir, son muy frecuentes en muchas lenguas del mundo, mientras que otras son específicas de cada lengua.
- d) Aunque los visigodos abandonaron su lengua germánica y adoptaron el latín, su lengua nativa ha dejado algunos restos en la lengua española, como los antropónimos Álvaro o Rodrigo.
- e) Se suele señalar la importancia del rey Alfonso X el Sabio (1221–1284) en la estandarización de la escritura y de la sintaxis del castellano, además de capacitar a la lengua romance para todo tipo de contenidos.
- f) La mayor o menor intensidad y velocidad de los cambios depende de muchos factores, sobre todo de causas externas, es decir, sociales y políticas.

g) Destaca la labor de la Real Academia Española, fundada en 1713, que «limpia, fija y da esplendor» a la lengua española.

3.3. ¿Sustrato, superestrato o adstrato?

1. La lengua ibérica es _____ del latín.
2. El lusitano es _____ del latín.
3. El celtibérico es _____ del ibérico.
4. El vasco es _____ del latín.
5. La lengua de los visigodos es _____ del latín.
6. El castellano es _____ del navarroaragonés.
7. Hoy el portugués es _____ del castellano.

ACTIVIDAD 4. RECAPITULACIÓN

1. Explica por qué algunas lenguas se parecen entre ellas.
2. Explica por qué cambian las lenguas.
3. Construye el árbol genealógico completo del español.
4. Explica qué otras lenguas se han hablado en la historia de la Península Ibérica y cuál es su relación con el español.

3. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA DE ESPAÑA

ANTONIO DOÑAS

Gymnázium Čajkovského (Olomouc)

ACTIVIDAD 1. LAS LENGUAS OFICIALES EN ESPAÑA

1.1. Antes de la lectura:

— ¿Sabes que en España se hablan otras lenguas además del castellano? ¿Conoces algunas de ellas? ¿Sabes dónde se hablan?

— ¿Qué significan las expresiones *lengua castellana*, *lengua española*, *castellano* y *español*?

— ¿Qué crees que es una lengua *oficial*?

— Con la ayuda del profesor, define los siguientes conceptos: *Estado*, *Comunidad Autónoma*, *Constitución*, *Estatuto de Autonomía*.

1.2. Lee el siguiente texto:

La Constitución Española de 1978 establece en los tres apartados de su artículo 3 el marco legal lingüístico en España:

1. El castellano es la lengua española oficial del Estado. Todos los españoles tienen el deber de conocerla y el derecho a usarla.

2. Las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas de acuerdo con sus Estatutos.

3. La riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.

La idea de *lengua oficial* es un concepto fundamentalmente político y administrativo. Esto quiere decir que una lengua oficial se puede utilizar en las relaciones entre las instituciones y los ciudadanos. Una lengua oficial es también la que generalmente se emplea en la educación pública. El primer apartado del artículo 3 de la Constitución establece que el castellano es la lengua oficial para todo el Estado, es decir, que puede emplearse legalmente en todo el país. En el segundo apartado de este artículo, la Constitución establece que otras lenguas españolas pueden ser también oficiales en diferentes Comunidades Autónomas; a estas otras lenguas se les suele llamar lenguas *cooficiales*, es decir, lenguas oficiales junto con el español. Además, en este artículo se considera que el conocimiento del castellano es un *deber*, es decir, es obligatorio para todos los españoles, y que su uso es un *derecho*, es decir, que se puede usar en cualquier situación.

Las lenguas españolas cooficiales son las siguientes:

1) La lengua vasca, llamada también *euskera* en el Estatuto de Autonomía del País Vasco y *vascuence* en el de Navarra, es oficial en el País Vasco y en las zonas vascoparlantes de Navarra.

2) El catalán es oficial en Cataluña, las Islas Baleares y la Comunidad Valenciana. El Estatuto de Autonomía valenciano llama a esta lengua *valenciano*. Aunque la gran mayoría de los especialistas consideran que lo que los Estatutos de Cataluña y las Islas Baleares denominan *catalán* y el *valenciano* son esencialmente la misma lengua, existe una corriente política y social en Valencia que defiende que se trata de dos lenguas diferentes.

3) El gallego es oficial en Galicia.

4) El aranés, una lengua occitana hablada en la comarca leridana del Valle de Arán, junto a la frontera francesa, es oficial en toda Cataluña.

Así pues, hay cuatro lenguas cooficiales distribuidas en seis Comunidades Autónomas. Además hay otras dos lenguas minoritarias que también se hablan en España y que, aunque no son consideradas oficiales por sus respectivos Estatutos de Autonomía, tienen protección oficial:

1) El asturiano o *bable*, que descende de la antigua lengua asturleonés y se habla en Asturias.

2) El aragonés o *fabla*, que descende de la antigua lengua navarroaragonesa y se habla en Aragón, sobre todo en el norte.

1.3. Selecciona la respuesta correcta:

1) ¿Qué es «el marco legal lingüístico en España»?

- a. El conjunto de lenguas que se hablan en España.
- b. Las leyes que regulan la situación lingüística en España.
- c. Las leyes sobre el español.

- 2) ¿Qué es una lengua oficial?
- La lengua que se emplea en las relaciones entre el Estado y los ciudadanos y la que se suele utilizar en la educación pública.
 - La lengua que se estudia en la escuela.
 - La lengua materna de cada ciudadano.
- 3) ¿Qué dice la Constitución Española sobre el castellano?
- Es obligatorio conocer y usar el castellano en toda España.
 - Todos los españoles tienen el derecho de conocer y usar el castellano.
 - Todos los españoles deben conocer el castellano y pueden usarlo.
- 4) ¿Qué dice la Constitución Española sobre las lenguas cooficiales?
- El conocimiento de las lenguas cooficiales es un deber en las Comunidades Autónomas donde se hablan.
 - El conocimiento y el uso de las lenguas cooficiales es un derecho en las Comunidades Autónomas donde se hablan.
 - En la Constitución Española no se dice nada sobre derechos o deberes en el caso de las lenguas cooficiales.
- 5) ¿Qué dice el texto sobre el catalán y el valenciano?
- Algunos consideran que el valenciano y el catalán son dos lenguas diferentes, aunque los especialistas consideran que es básicamente la misma lengua.
 - La mayoría de expertos consideran que el valenciano y el catalán son dos lenguas diferentes.
 - El catalán se habla solo en Cataluña.
- 6) ¿Cuántas lenguas oficiales hay en España?
- Cuatro: vasco, catalán, gallego y aranés.
 - Una: español.
 - Cinco: español, vasco, catalán, gallego y aranés.
- 7) ¿Qué son el asturiano y el aragonés?
- Lenguas cooficiales en Asturias y Aragón.
 - Lenguas que se hablan de forma minoritaria en Asturias y Aragón, pero no son oficiales en sus Estatutos de Autonomía.

c. Lenguas antiguas que ya no se hablan.

1.4. Busca en un mapa las Comunidades Autónomas y las regiones que se han mencionado en el texto y señala dónde se hablan las diferentes lenguas cooficiales.

ACTIVIDAD 2. BILINGÜISMO, DIGLOSIA Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

2.1. Antes de leer:

- ¿Qué significa *bilingüe*? ¿Conoces a alguna persona bilingüe?
- ¿Existen sociedades bilingües? ¿Crees que puede haber problemas lingüísticos en este tipo de sociedades? Piensa en algunos ejemplos.

2.2. Lee el siguiente texto y complétalo con la palabra o palabras adecuadas:

Las palabras *bilingüismo* y *diglosia* significan etimológicamente (1) _____, ‘dos lenguas’, en el primer caso a partir del latín y en el segundo del griego. (2) _____, los lingüistas (3) _____ estas dos palabras con dos (4) _____ muy diferentes, referidos a la relación entre la lengua y la sociedad.

El *bilingüismo* puede ser individual, cuando una persona puede utilizar dos lenguas en (5) _____ situación con la misma o parecida facilidad y eficacia, o colectivo, cuando una sociedad, una comunidad o un pueblo emplea dos lenguas; de manera más precisa, el bilingüismo colectivo o social se produce cuando todos o (6) _____ de los ciudadanos de una sociedad, una comunidad o un pueblo son bilingües.

(7) _____, en muchas comunidades bilingües una de las dos lenguas tiene un estatus de mayor prestigio y es considerada una lengua de cultura, mientras que la otra se reserva a un uso más familiar y oral. Esta situación en la que hay una lengua dominante, considerada superior, y otra dominada, considerada inferior, en una comunidad bilingüe se (8) _____ *diglosia*.

Como se ha demostrado en numerosos (9) _____, no hay lenguas superiores a otras, y las situaciones de diglosia se producen en casi todos los casos por cuestiones históricas o políticas. Por ello, en ocasiones los poderes públicos han intentado modificar esta situación favoreciendo el uso de la lengua dominada en ámbitos tradicionalmente reservados a la lengua dominante, en un (10) _____ llamado de manera general *normalización lingüística*.

En el ámbito español, esta situación de diglosia se ha (11) _____ en varias ocasiones durante la historia, con el predominio del castellano sobre otras lenguas como el catalán, el vasco o el gallego. Desde la llegada de la democracia a España, diferentes (12) _____ autonómicos han impulsado políticas

de normalización lingüística, que incluyen el empleo de las lenguas cooficiales en la Administración o incluso su uso exclusivo o casi exclusivo en la educación pública. En ocasiones estas medidas de normalización lingüística han causado problemas (13) _____, debido fundamentalmente al posible conflicto de estas medidas con el artículo 3 de la Constitución Española.

1. igual/lo mismo/lo igual
2. sin embargo/aunque/por eso
3. emplean/saben/quieren
4. maneras/usos/sentidos
5. cada/cualquier/diferente
6. la parte/la mayor parte/la gran parte
7. pero/ahora bien/en resumen
8. denomina/domina/nomina
9. comentarios/estudios/expertos
10. uso/nombre/proceso
11. ocurrido/pasado/repetido
12. grupos/gobiernos/leyes
13. políticos/personales/políticas

2.4. A partir del contexto, y con la ayuda del profesor, explica el significado de las siguientes palabras y expresiones y busca otras que tengan el mismo significado o uno parecido: *etimológicamente, lingüista, eficacia, precisa, estatus, prestigio, poderes públicos, favoreciendo, ámbito y conflicto.*

2.5. ¿Por qué algunas medidas de normalización lingüística, como la educación exclusiva en una lengua cooficial, podrían estar en conflicto con la Constitución Española? ¿Crees que hay más de una interpretación del artículo 3? Desarrolla las posibles interpretaciones de este artículo de la Constitución y su relación con diferentes medidas de normalización lingüística.

ACTIVIDAD 3. VARIEDADES GEOGRÁFICAS DEL ESPAÑOL

3.1. Antes de la lectura:

— ¿Se habla el checo igual en todas las regiones de la República Checa? ¿Cuántas formas diferentes de hablar checo puedes identificar?

— Con la ayuda del profesor, sitúa en el mapa político de España las siguientes Comunidades Autónomas: Asturias, Andalucía, País Vasco, Aragón, Navarra, Comunidad Valenciana, Castilla y León, Andalucía, Murcia, Galicia, Castilla-La Mancha, Extremadura, Islas Baleares y Canarias.

3.2. Lee el siguiente texto y complétalo con los fragmentos que hay al final:

Todas las lenguas varían según el lugar de procedencia de las personas que las hablan. A estas formas diferentes de hablar cada lengua se les llama *dialectos* o, de manera más precisa, *variedades geográficas*. (1) _____

_____ De manera muy resumida y simplificada, las variedades geográficas más características del castellano en España son las siguientes:

1. Variedades septentrionales. Son los dialectos del norte y del centro de España, que se extienden hasta el sur de Castilla y León en el oeste, el norte de Castilla-la Mancha en el centro y el sur de la Comunidad Valenciana en el este. Se incluyen en las variedades septentrionales las formas de hablar castellano en los territorios donde existen lenguas cooficiales, como Galicia, País Vasco, Navarra, Cataluña, Comunidad Valenciana e Islas Baleares; (2) _____

_____ Se denominan tradicionalmente *dialectos históricos* a las variedades asturleonés y navarroaragonesa de la lengua castellana, influidas por las lenguas que se hablaron antiguamente en estos territorios, hoy reducidas a lenguas minoritarias. Probablemente la característica fundamental que comparten todas estas variedades es la pronunciación diferenciada de *z*, *ce*, *ci* (/θ/) y de *s* (/s/).

2. Variedades meridionales. (3) _____ Se incluyen entre las variedades meridionales el dialecto andaluz y el dialecto canario. En ocasiones se denomina al extremeño y el murciano dialectos *de transición*, ya que presentan tanto características meridionales como septentrionales. (4) _____

_____ El seseo, característico del norte de Andalucía y de algunas zonas de Extremadura y Murcia, es la pronunciación como *s* (/s/) de los sonidos representados gráficamente como *c* (en *ce* y *ci*), *z* y *s*. Así, *caza* y *casa*, o *ceno* y *seno*, se pronunciarían igual. El ceceo, habitual en algunas zonas del sur de Andalucía, consiste también en la pronunciación de *c* (en *ce* y *ci*), *z* y *s* como la *z* de los dialectos septentrionales (/θ/).

- a) en estas Comunidades Autónomas el castellano suele estar influido por la lengua cooficial correspondiente.
- b) Son los dialectos del sur de España, que se extienden hasta Extremadura en el oeste, el sur de Castilla-La Mancha en el centro y Murcia en el este.
- c) El castellano tiene muchas variedades geográficas, tanto en España como en las otras partes del mundo donde se habla.
- d) Entre las características más particulares de algunas variedades meridionales están el *seseo* y el *ceceo*.

3.3. Señala en el mapa de España las diferentes variedades geográficas del castellano.

ACTIVIDAD 4. RECAPITULACIÓN

1. Elabora un mapa de España donde aparezcan reflejadas todas las lenguas y las variedades geográficas del castellano que hemos visto.

2. Elabora un listado de las diecisiete Comunidades Autónomas y señala si es una Comunidad bilingüe o no, cuál es su lengua oficial o lenguas oficiales y en qué variedad geográfica del castellano se incluye.

3. Escucha los fragmentos de audio o vídeo que reproducirá tu profesor e intenta identificar la variedad geográfica del castellano de los hablantes.

4. EL ESPAÑOL EN EL MUNDO

DAVID ANDRÉS CASTILLO

Biskupské gymnázium (České Budějovice)

ACTIVIDAD 1

1.1. Antes de leer...

— ¿Qué posición ocupa el español en el mundo? ¿Es una lengua popular en el mundo? ¿Crees que es una lengua prestigiosa?

— ¿Por qué estudias español? ¿Cuáles son los principales motivos por los que decidiste apuntarte a una Sección Bilingüe?

1.2. Lee el siguiente texto:

El español en el mundo

El español o castellano es una de las lenguas más extendidas en el mundo. Hoy en día, según datos oficiales², hay más de 470 millones de personas que hablan español como lengua materna. En este aspecto solo es superada por el chino, cuyas cifras de hablantes van decayendo, fundamentalmente por razones demográficas. A estas cifras habría que añadir los que la conocen y la estudian, de manera que podemos hablar de más de 500 millones de personas que son competentes en español.

2. http://cvc.cervantes.es/Lengua/anuario/anuario_14/informes/p01.htm.

Estudiar español es, por tanto, una buena oportunidad para el futuro profesional y personal. Nuestra lengua nos permite comunicarnos con un importante número de personas a través de nuestros viajes, nuestro trabajo y también en las redes sociales e internet, ya que el español es una lengua muy utilizada en internet, concretamente ocupa el tercer puesto, después de luchar con dos gigantes como el chino y el inglés.

Sin embargo, también hay que dejar claro que el español todavía es una lengua en crecimiento y desarrollo a nivel global en lo que respecta a ciencia y tecnología. Hoy en día, y probablemente por mucho tiempo, el inglés es la *lingua franca* en la que escriben los científicos y en la que se llevan a cabo los principales intercambios económicos a nivel internacional.

Frente a la gran importancia del inglés hay que destacar que el futuro del español como lengua internacional parece imparable y prometedor. Esperemos que hablar español suponga cada vez más oportunidades profesionales y también suponga un vínculo cultural para todos los que empiecen a conocer la cultura hispanoamericana.

1.3. Elige la respuesta que más se acerque al mensaje que quiere expresar el autor:

1. Según el texto...

- a) El chino tiene más hablantes como lengua materna.
- b) El chino tiene menos hablantes que el español como lengua materna.
- c) El español tiene menos hablantes que el chino como lengua materna

2. ¿Qué presencia tiene el español en la red?

- a) El español es una lengua poco usada en internet.
- b) El español está entre las cinco lenguas más usadas en internet.
- c) El español está por delante del chino en internet.

3. ¿Qué papel internacional tiene el español como lengua de ciencia?

- a) El español no es una lengua franca de la ciencia.
- b) El español es la lengua preferida por los científicos.
- c) El inglés es la lengua más usada para escribir ciencia.

4. ¿Cómo será el futuro del español?

- a) Será un futuro optimista.
- b) Será un futuro pesimista.

c) No abrirá nuevos vínculos culturales

1.4. Resume el texto y explica la idea principal.

1.5. ¿Qué opinión tienes de este tema como estudiante de español? ¿Estás de acuerdo? ¿Crees que en tu país puede ser algo diferente la situación?

ACTIVIDAD 2

2.1. Lee el siguiente texto y elige la opción más adecuada:

El sefardí

En 1492 se produce un hecho que sería determinante en la historia de España y también (1) _____ el español, ya que, por razones de fuerza mayor, va a extenderse (2) _____ otras partes de Europa como lengua minoritaria.

(3) _____ aquel entonces los Reyes Católicos (RRCC), Isabel I de Castilla y Fernando II de Aragón decidieron llevar a cabo la expulsión (4) _____ los judíos que no quisieran convertirse al cristianismo para vivir (5) _____ sus reinos.

Muchas familias tuvieron que escapar en el breve lapso de tiempo que se les dio para poder abandonar la península, muchos de ellos malvendiendo sus casas y bienes.

(6) _____ los judíos este acontecimiento fue, desgraciadamente, otra diáspora más, que les llevó a diversos países del Mediterráneo y de Europa central y norte. Pasaron a llamarse *sefardíes* porque la palabra *Sefarad* era el nombre en hebreo de la península ibérica.

Fue terrible para los reinos de la península ibérica, ya que entre los judíos que abandonaban sus hogares iban hombres y mujeres (7) _____ ciencia, brillantes administrativos, médicos y otros muchos profesionales de gran valía. Eso sin contar con la gran cantidad de personas anónimas que eran forzados a dejar sus vidas.

Los expulsados y sus descendientes conservaron la lengua que hablaban entre ellos y por eso aún hoy día es posible encontrar a personas que hablan esta variedad del español por el mundo, (8) _____ un misterioso toque a castellano viejo, que solo (9) _____ su vocabulario y pronunciación es capaz de transmitirnos mucha información sobre cómo era la forma de vida de las gentes que habitaban los reinos de Castilla y Aragón (10) _____ finales del siglo XV. Sin duda, un tesoro en sí mismo.

1. por/para/en
2. de/por/para
3. De/En/Para
4. de/en/con
5. en/entre/de
6. En/Desde/Entre
7. con/de/para
8. de/en/con
9. por/en/hasta
10. en/a/de

ACTIVIDAD 3

3.1. Antes de leer...

— ¿Conoces alguna palabra que haya dejado tu lengua en otras lenguas? ¿Sabes qué palabras del español son más internacionales?

3.2. Lee el siguiente texto y complétalo con los fragmentos que te ofrecemos al final:

Palabras, palabras, palabras (y además en español)

El español es hoy día más que nunca un idioma global, aunque debemos decir que el fenómeno no es nuevo. (1) _____ y un camino alternativo en la ruta hacia la India: con ellos iba una lengua que se expandiría como nunca antes lo había hecho. Desde Cuba a Tierra del Fuego, pasando por el norte de África hasta llegar a Filipinas, el español fue dejando su huella en muchos lugares y lenguas, aunque a veces casi no quede constancia, (2)

_____ Una palabra que suele ser motivo de sorna por parte de los estudiantes de español suele ser *barbacoa*, porque parece una palabra mal pronunciada por parte de los hispanos, que todos sabemos que tenemos un acento muy peculiar cuando hablamos lenguas extranjeras. Es una palabra que inmediatamente se asocia con la más extendida *barbecue*. (3) _____ una lengua de la Antillas. Esta palabra designaba una forma de cocinar que tuvo éxito entre los exploradores del Nuevo Mundo y que luego ellos extendieron por

Europa, con una pronunciación adaptada al inglés, que luego se extendió a una gran cantidad de culturas.

El español ha dejado esparcidas por el mundo algunas palabras que se han alojado en otras lenguas. (4) _____
_ También, pero por motivos desgraciados para España, la palabra *armada* se ha quedado en inglés para hacer escarnio del funesto episodio protagonizado por los barcos de Felipe II que intentaron invadir Inglaterra. Por supuesto, hay muchas palabras españolas que originalmente se tomaron de palabras de lenguas americanas, como por ejemplo *tomate* (en inglés *tomato*), *chocolate* (en checo *čokolada*) o *tortilla*, una palabra muy extendida pero que suele pronunciarse como *tortila*.

Una palabra con una historia curiosa es *dólar*, en inglés *dollar* (y en checo *tolar*), que, como todo el mundo sabe, es la moneda oficial de EEUU. La palabra tiene su origen en las lenguas germánicas y llegó a usarse en la península ibérica a través de los pueblos germanos que la habitaron. Lo que poca gente sabe es que la palabra en inglés proviene de la española, (5) _____
_____ Incluso el símbolo del dólar, según una teoría, podría provenir de las Columnas de Hércules que están todavía hoy en la bandera española.

Estudiar la etimología de las palabras puede ser una forma alternativa de acercarnos a la historia, desde un punto de vista casi intrahistórico. (6) _____
_____ Porque hablar una lengua es eso, en definitiva, poder estrechar lazos con otras culturas.

- a) Es el caso de la palabra granada, que está en varias lenguas europeas, sobre todo por influencia del francés.
- b) ya que las palabras también viajan y sufren muchos cambios por el camino.
- c) El día que los tripulantes de las carabelas dirigidas por Colón se echaron a la mar se fue con ellos algo más que unos hombres en búsqueda de especias
- d) debido a que fue un tipo de moneda que intercambiaban los colonos con los españoles.
- e) Si hay algo que podamos concluir de este ir y venir de las palabras españolas por el mundo es que las lenguas están vivas, evolucionan y se relacionan para favorecer la comunicación y el intercambio.
- f) Habría que aclarar que los españoles no pronuncian mal la palabra, porque es un sustantivo que proviene del taíno,

ACTIVIDAD 4

4.1. Lee el siguiente texto y complétalo con las expresiones más adecuadas:

Personas famosas que hablan o hablaron español

(1) _____ ya hemos estudiado a lo largo de esta unidad, millones de personas hablan español en estos días. Políticos muy importantes como Obama o George Bush (2) _____ capaces de decir algunas palabras para conquistar a millones de votantes latinos en EEUU. Sin embargo, el español no siempre (3) _____ de tanta popularidad como actualmente, aunque ha tenido hablantes muy insignes.

Por poner algunos ejemplos, la reina Isabel I de Inglaterra (4) _____ español. Aunque no tenía muy buena relación con la cultura española, sí que tenía vínculos próximos con la corona española, ya que su hermanastra María Tudor estuvo casada con Felipe II. Bien es cierto que la cosa no salió bien y después tuvieron lugar algunos percances históricos como la fallida invasión de la Armada Invencible, que supuso (5) _____ principio de la decadencia del Imperio español.

En los Siglos de Oro hablar español (6) _____ muy popular, tanto que era frecuente que incluso los nobles de Bohemia lo hablaran o lo escribieran. En la corte de Rodolfo II familias como los Lobkowitz hablaban español en situaciones diplomáticas y familiares, como señala Pavel Marek en su obra *La Embajada Española en la Corte Imperial (1558-1641)*.

Después de los Siglos de Oro, con la decadencia del Imperio, el español deja de tener una posición tan privilegiada en Europa y es más difícil encontrar personajes históricos de relevancia que lo hablen.

Tenemos que esperar al siglo XX para encontrarnos con personajes de la talla de Ernest Hemingway, que hablaba español después de haber cubierto parte de la Guerra Civil española y haber vivido en Cuba. Orson Wells, otro grande de la cultura norteamericana, no solo hablaba español, (7) _____ que amaba tanto nuestro país que sus cenizas están en Ronda, en la casa del torero Antonio Ordóñez.

Otro personaje que habla perfectamente español gracias a que vivió de niño en Argentina es el actor Viggo Mortensen, (8) _____ interpretó a Aragorn en la película *El Señor de los anillos*. Esta película, por cierto, tenía un reparto de actores amantes del idioma, ya que Saruman, interpretado por Christopher Lee, y Frodo, por Elijah Wood, también podían comunicarse en español.

1. Como/Porque/Ya que
2. son/están
3. ha gozado/gozaría/gozó

4. hablaba/habló/ha hablado
5. un/el/Ø
6. era//estaba/fuera
7. sino/pero
8. que/cual/cuyo

4.2. ¿Conoces a alguna otra persona famosa que hable en español? ¿Qué personajes famosos hablan checo fuera de República Checa? ¿Cuáles son en tu opinión los checos más valorados fuera de República Checa?

ACTIVIDAD 5

5.1. Construye sustantivos a partir de estos infinitivos y colócalos en el texto:

comunicar – desarrollar – tres – sensible – visión – maravilla – leer – entrar – interactuar

La literatura que se hace en internet en español

Internet ha revolucionado las formas de _____ tal como las conocíamos en el siglo XX. El siglo XXI ha supuesto el _____ y asentamiento de la red 2.0, preparada para dar el salto a la dinámica 3.0.

La literatura no podía ser menos y también se ha visto influida por la red, con muchos escritores que intentan sacarle partido usando las herramientas que proporciona el mundo en línea.

En la ciberesfera se escribe mucho en español, siendo el castellano la _____ lengua de internet³, pese a que no todos los hablantes nativos de español tienen acceso garantizado a internet.

En el terreno literario, encontramos poetas de una _____ maravillosa como por ejemplo la micropoeta AJO, que escribe poemas _____ en los que en pocas líneas e imágenes llega a emocionarnos. Son poemas en los que se entremezcla literatura y publicidad, con un poderoso toque de vanguardia audiovisual. La artista, además de publicar sus textos en papel, también es muy activa en las redes sociales y en YouTube.

Otro _____ ejemplo de literatura en la red sería la blogonovela, que es un género nuevo en el que un blogonovelaista finge ser un escritor de blogs para que los internautas lo lean y así crear su historia gracias a las conversaciones que establece con sus _____, a través de los comentarios y de las

3. http://cultura.elpais.com/cultura/2016/01/19/actualidad/1453209550_723124.html.

_____ del blog. Uno de los más famosos blogonovelistas de la red es Hernán Casciari, y una de sus obras más conocidas es *¡Más respeto, que soy tu madre!*

La literatura que nos espera quizá podría resumirse en una sola palabra, _____, ya que el juego que se establece entre autor y lector hace que muchas veces sean los propios lectores los que creen o manejen el hilo narrativo de la historia que tienen ante sus ojos en la pantalla.

No me gusta hacer predicciones sobre el futuro, pero estoy seguro, como decía Virgilio, que nos esperan dulces frutos en el mundo virtual que está a la vuelta de la esquina.

5. MORFOLOGÍA

CARMEN YUNTA HIDALGO

Gymnázium Hladnov (Ostrava)

ACTIVIDAD 1

1.1. Antes de leer... expresa tu opinión: ¿Qué es lo que más te gusta del cine? ¿Cuál es tu valoración sobre la última película que has visto?

1.2. Ahora lee el siguiente texto:

Queridos estudiantes:

He ido al cine y me he acordado de vosotros. He visto la película *Brooklyn*, que trata de una chica que viaja de Irlanda a Estados Unidos para cambiar de estilo de vida y tener un futuro diferente. Al principio, cuando ella decía que necesitaba conocer una cultura distinta a la suya me recordó a las veces que me habéis dicho que estudiar en la Sección Bilingüe española os da acceso no solo a otro idioma en el que poder comunicaros, sino a otra forma de pensar y de vivir.

Es cierto que el clima influye mucho en nuestro comportamiento, de hecho es algo que también aparece en esta película, porque la chica tiene que superar el duro invierno de Nueva York. Eso implica que debe aguantar el frío y también celebrar las Navidades lejos de sus seres queridos. En ese aspecto también pensé en vosotros porque, para aquellos que queréis pasar una larga estancia en otro país, os recomiendo que os preparéis para ese momento. La verdad es que hoy en día el mundo de las comunicaciones, con las redes sociales y las videoconferencias de fácil accesibilidad, es muy sencillo contactar con nuestros familiares y amigos; aunque, ya sabéis, no es igual que poder vernos con frecuencia y en persona. Yo

creo que, desde que estoy trabajando en la República Checa, valoro más cuando vuelvo a mi país y paso tiempo con los míos.

Vivir la experiencia de trabajar o estudiar en un lugar que no es el que ya controláis es algo maravilloso. Te hace pensar de una manera distinta porque necesitas tener una actitud abierta y atenta. Además, desde la distancia uno puede pensar mejor qué es lo que quiere y disfrutar con los cambios, que en muchas ocasiones no traen solo novedades, sino dulces y amargas sorpresas. Y de todas ellas se aprende y se avanza.

Por eso os animo a que hagáis como la protagonista de esta película y aprovechéis vuestros conocimientos de español para viajar a otros países. ¡Ah, claro!, también os recomiendo ir al cine a ver *Brooklyn* porque me encantará saber si os gusta o no. Recordad que en algunas salas ofrecen descuentos a estudiantes y que siempre podemos organizarnos para formar un grupo e ir juntos a verla. Yo, encantado de poder repetir.

Un saludo de vuestro profesor,

Marcelino

1.3. Después de leer... responde:

- ¿Qué tipo de palabra es *Brooklyn*?
- ¿Y *película*?
- ¿Por qué se dice «Queridos estudiantes» y no «Querida estudiantes»?
- ¿Qué tiempo verbal es «necesitaba»? ¿Y «habéis dicho»?
- ¿A qué persona hace referencia el pronombre *yo*?

ACTIVIDAD 2

2.1. Lee el siguiente texto:

Podemos estudiar la lengua desde distintos niveles. De la misma manera que los científicos van separando las partículas de un organismo para entenderlo mejor y así conocen sus componentes desde el grado más básico hasta el más general, la lengua se analiza desde un primer nivel que tiene en cuenta el sonido (los **fonemas**), pasando por cómo estos se articulan y se les añade un significado (**morfemas y palabras**), cómo forman **oraciones** con lógica (sintaxis), que tienen en cuenta ciertas **relaciones semánticas** y llegan a formar **unidades textuales** que se entienden dentro de un **contexto y situación**, es decir, el último de los niveles (la pragmática). Entonces, podemos aproximarnos al español desde seis

niveles: **fonético-fonológico, morfológico, sintáctico, semántico, textual y pragmático.**

En esta unidad nos vamos a centrar en el **nivel morfológico**, que es la parte de la gramática que analiza la **estructura de las palabras y los elementos que las componen**. Si tenemos en cuenta su estructura, las palabras se dividen en unas partes mínimas con significado que se denominan **monemas**. Estas unidades se pueden clasificar en dos: los **lexemas**, que aportan el significado esencial de la palabra, y los **morfemas gramaticales**, que se añaden al lexema y modifican su significado.

Según el tipo de morfemas que tiene una palabra, esta puede ser derivada o flexiva. Así, existen:

Morfemas derivativos o afijos. Permiten formar palabras nuevas. Dependiendo de su posición son **prefijos** (delante de la palabra), **interfijos** (en medio) o **sufijos** (detrás). Por ejemplo, en *destapar*, *des-* es un prefijo; en *panecillo*, *-ec-* es un interfijo; y en *artista*, *-ista* es un sufijo.

Morfemas flexivos o desinencias. Modifican el significado de una palabra existente. Estos cambios pueden ser de **género y número** o, en el caso de los verbos, de **número, persona, tiempo, modo, aspecto y voz**. Por ejemplo, en *alumnas*, el lexema de la palabra es *alumn-* y *-a* es un morfema flexivo de género; *-s* es un morfema flexivo de número. En el caso del verbo *cantaban*, *cant-* es el lexema y *-aba* recoge los morfemas flexivos de número (plural), persona (tercera), tiempo (pretérito), modo (indicativo), aspecto (imperfectivo) y voz (activa).

Según la cantidad de lexemas que posee una palabra, esta puede ser **simple o compuesta**. Así, una palabra con un solo lexema como *sol* es simple, mientras que una palabra formada a partir de dos lexemas como *parasol* es compuesta. En otras ocasiones, existe el mecanismo de creación de palabras llamado **parasíntesis**, que combina la derivación y la composición; por ejemplo, *quinceaño*, que está formada por los lexemas *quince* y *año* más el sufijo *ero*.

2.2. Según lo que acabas de leer, responde a las siguientes cuestiones:

1. La morfología es...
 - a) El estudio de la estructura de las palabras y sus componentes.
 - b) El primer nivel de la lengua.
 - c) La forma de crear textos.

2. Monema es...
 - a) Una parte de los lexemas.
 - b) La unidad mínima de significado.
 - c) La unidad del nivel fonológico.

3. En la palabra *periodista*...
- period-* es el lexema, *-ista* es el morfema.
 - period-* constituye el morfema, *-ista* constituye el lexema.
 - perio-* se considera lexema, *-dista* se considera el morfema.
4. En la palabra *preciosas*...
- precios-* es el lexema, *-a* es el morfema de género y *-s* es el morfema de persona.
 - precios-* constituye el lexema, *-as* constituyen los morfemas flexivos.
 - precios-* se considera el lexema, *-as* se consideran los morfemas derivativos.
5. *Paraguas* es una palabra...
- Compuesta.
 - Derivada.
 - Parasintética.
6. En la palabra *desaparecer*, *des-* es el...
- Lexema.
 - Sufijo.
 - Prefijo.
7. En la palabra *relojero*, *-ero* es el...
- Interfijo.
 - Prefijo.
 - Sufijo.

ACTIVIDAD 3

3.1. Antes de leer... reflexiona: ¿Conoces los mecanismos de formación de palabras del checo? ¿Cómo se crean palabras nuevas? ¿Cuál crees que es el idioma que más ha influido en tu idioma? ¿Y en el español?

3.2. Ahora lee el siguiente texto:

Una lengua cambiante

La lengua es un sistema de comunicación verbal que va evolucionando puesto que la comunidad de hablantes que la usa también cambia. Debido a este dinamismo lingüístico aparecen nuevas palabras que se denominan neologismos. En la actualidad, estos términos están principalmente relacionados con las transformaciones tecnológicas y con la rapidez con la que emiten las informaciones los medios de comunicación.

Muchos de estos neologismos son acrónimos del mundo de la informática que cada vez se hacen más extensivos. Por ejemplo, usamos las palabras ADSL, USB y WIFI con las reglas de pronunciación de nuestro idioma, lo cual da lugar a situaciones cómicas en algunas ocasiones puesto que reconocemos sin problemas el término por escrito, pero no somos capaces de identificarlo de manera hablada.

Gracias al auge del uso de internet, una de las letras más pronunciadas en la actualidad es la uve doble que escuchamos en las referencias a las páginas web. Un curioso ejercicio de escucha del español en el mundo consiste en buscar anuncios de radio de diferentes países que terminen dando su página web porque así descubres cómo se pronuncia en cada lugar. Además, puedes intentar adivinar si lo mencionan como «tres uves dobles punto» o realizan la cantinela de «uve doble, uve doble, uve doble punto», que resulta divertida escuchar.

Probablemente la palabra *arroba* sea la más utilizada hoy en día en el ciberespacio, gracias a que es parte esencial de la dirección de nuestros correos electrónicos. Se trata de un fenómeno interesante de cambio de significado puesto que en su origen fue una medida de peso que equivalía a 11,502 kilogramos, especialmente útil en el mundo de la ganadería y de la agricultura, pero que ahora apenas se utiliza con esa acepción.

La lectura y creación de textos ha cambiado también con las nuevas tecnologías, por eso hablamos de libros y periódicos digitales, al igual que es frecuente tener o seguir algún blog. Las posibilidades de obtener información han aumentado vertiginosamente, los materiales y la forma de presentarlos también. Sirva de ejemplo esta publicación.

3.3. Una vez que has leído el texto, responde de manera justificada a las siguientes cuestiones:

1. ¿En qué nivel de la lengua se centra el párrafo tercero?
2. ¿Y el párrafo cuarto?
3. ¿Qué nivel de la lengua crees que se considera en el último párrafo?
4. ¿Qué es un neologismo?

5. ¿Qué neologismos se utilizan en este texto?
6. Busca dos neologismos más en español que estén relacionados con el mundo de la informática.
7. ¿Sabes qué es un acrónimo? ¿Puedes poner un ejemplo?

ACTIVIDAD 4

4.1. Lee el siguiente texto:

Tipos de palabras

En la gramática española encontramos ocho categorías que, según su forma, se pueden clasificar en **variables e invariables**. Es decir, aquellas palabras que tienen la posibilidad de modificarse con morfemas flexivos son variables y las que no pueden cambiar, invariables.

Las categorías gramaticales variables son:

El **nombre o sustantivo**. Designa a seres, objetos, ideas o acontecimientos. Se puede clasificar en propio (*María*) o común (*mesa*), concreto (*cuaderno*) o abstracto (*amor*), individual (*guitarra*) o colectivo (*orquesta*), contable (*bolígrafos*) o incontables (*agua*).

El **pronombre**. Sustituye a un nombre. Puede ser personal (*nosotros*), demostrativo (*esto*), posesivo (*mío*), numeral («quiero *cinco*»), indefinido (*alguien*), interrogativo («¿*qué* quieres que te diga?»), exclamativo («¿*cuántos* somos!»), relativo («el amigo *que* me presentaste»).

El **verbo**. Expresa acción, proceso o estado en el tiempo.

El **adjetivo**. Designa la cualidad o propiedad de un sustantivo en grado positivo (*inteligente*), comparativo («tan *inteligente* como») o superlativo (*intelligentísima*).

El **determinante** o adjetivo determinativo. Especifica a un sustantivo al que acompaña delimitando su significado. Puede ser: artículo (*el*), demostrativo (*este*), posesivo (*mi*), numeral («quiero *cinco* casas»), indefinido («*alguna* idea»), interrogativo («¿*qué* cosa quieres que te diga?»), exclamativo («¿*cuántos* chicos!»).

Hay que fijarse bien: si la palabra acompaña a un sustantivo, como en los casos que acabamos de ver, se trata de un determinante; si en vez de ir junto a un sustantivo, lo sustituye, es un pronombre. Por ejemplo: «tengo *muchas* preguntas»/«tengo *muchas*». En el primer enunciado «*muchas*» es un determinante indefinido; en el segundo, un pronombre.

Las categorías gramaticales invariables son:

- El **adverbio**. Modifica el significado de un verbo («piensa *lentamente*»), un adjetivo («es *muy* bonito») u otro adverbio («vive *muy cómodamente*»).

- Las **conjunciones**. Unen palabras de la misma categoría gramatical («guerra y paz») u oraciones («¿vienes al cine o te quedas en casa?»).
- Las **preposiciones**. Relacionan palabras o grupos de palabras. Son una lista cerrada que en España se suele recitar de memoria: *a, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre*, etc.

4.2. Teniendo en cuenta lo que acabas de aprender, indica qué tipo de palabra es la que aparece en cursiva. Fíjate en el ejemplo:

<i>Mi</i> hija es muy estudiosa	Determinante posesivo
Esta canción <i>me</i> encanta.	
Voy a ir al cine <i>con</i> mis amigos.	
<i>Tenemos</i> un perro precioso.	
<i>No</i> quiero que me digas las soluciones.	
Los marcianos <i>han llegado</i> a la Tierra.	
<i>Carlos</i> está cocinando paella.	
Viene <i>en</i> tren <i>desde</i> Gandía.	
Ese grupo de música es <i>fabuloso</i> .	

ACTIVIDAD 5

5.1. Lee atentamente este texto y complétalo con los enunciados que encontrarás al final:⁴

NeoLógica. Del Centro Virtual Cervantes

Este foro sobre neologismos se inició en la primavera del 2005 (1) _____, en la I Jornada de Terminología y Traducción Institucional, celebrada en Madrid, la necesidad de una plataforma para intercambiar y difundir información sobre nuevas palabras o acepciones.

La traducción es puerta natural de entrada de neologismos y, por lo tanto, una de las principales fuentes de enriquecimiento léxico. Esto es particularmente cierto para una lengua como el español, (2) _____, principales viveros neológicos. Otras veces, sobre todo en los registros menos

4. http://cvc.cervantes.es/foro_neo/default.htm.

formales, el neologismo surge espontáneamente (es un decir) en nuestra propia lengua. Nos parece interesante recoger también en el foro estas acuñaciones no directamente relacionadas con la traducción. No hay que olvidar que, como todas las lenguas neolatinas, (3) _____ si queremos evitar el recurso sistemático (y a veces forzado) a la perífrasis.

Concebido inicialmente para traductores o especialistas, el foro se abre ahora al público, (4) _____, *puntoycoma*, con la intención de que los problemas de neología debatidos en el foro sirvan para encontrar, en la medida de lo posible, soluciones concretas y duraderas, (5) _____. Neológica está abierto a quien quiera participar en el debate, (6) _____. Cuantas más opiniones se reciban más fácil será llegar a conclusiones sólidas sobre las posibilidades reales de implantación de un nuevo término o acepción.

- a. el español dispone de suficientes mecanismos de creación verbal que hemos de utilizar sin complejos.
- b. tras una larga fase «durmiente», y se vincula más estrechamente al boletín de los traductores de la UE
- c. a propuesta de un grupo de traductores de las instituciones europeas que plantearon públicamente
- d. que puede considerarse hoy una «lengua traducida» en los ámbitos técnicos y científicos
- e. siempre que la vida a veces efímera de estas palabras lo permita
- f. aportando documentación o formulando críticas.

Por último... reflexionemos sobre la morfología del español con una cuestión sobre las categorías cinematográficas:

Al clasificar los tipos de películas, podemos encontrar géneros con las siguientes denominaciones:

- romántica/de amor
- bélica/de guerra
- detectivesca/de detectives

Sin embargo, no sucede lo mismo con «de aventuras», «de terror», «de acción», «de ciencia-ficción», «de suspense», «de fantasía», etc., porque no se enuncian con el adjetivo sino con un grupo de palabras que necesitan la preposición *de*.

De la misma manera, existe el género cinematográfico «musical» pero no se dice «película de música».

— ¿Por qué crees que será? ¿Te supone algún equívoco?

— Caso especial es el tipo de «películas del Oeste», que en este caso se forma con la preposición *de + el*. ¿Puedes explicar por qué?

— También existe el cine «de serie B», ¿sabes a qué se refiere? ¿Reconoces qué tipos de palabras son *serie* y *B*?

— ¿Y la expresión «cine de culto»? ¿La conoces? ¿Cómo denominarías a una persona que suele ver películas de culto? Usa la derivación.

— ¿Qué es el «cine negro»? ¿Conoces otro tipo de películas o clases de libros que también se denominen con un adjetivo referente al color? Por ejemplo, la novela negra o la novela rosa.

Recoge todas estas reflexiones y/o las tuyas particulares en un texto titulado «El español... de cine».

6. SINTAXIS I. ORACIÓN Y SINTAGMA⁵

PATRICIA GONZÁLEZ ALMARCHA

Klasické a španělské gymnázium (Brno)

¡Queridos estudiantes!

Estoy en Italia, en un lugar llamado Giulianova. Es un sitio que no me gusta mucho, pero por lo menos hay playa, y con el verano que se acerca no va a ser tan feo como lo veo yo ahora. Volví aquí porque tenía un plan de negocio con unas personas, pero al final me peleé con todo el mundo y me he quedado con ilusiones, promesas y muchos pensamientos. Hay días en los que me despierto y me odio porque no aproveché la oportunidad que tuve en la República Checa. Pienso en lo de la enseñanza y nada más. Me habría gustado volver a trabajar con vosotros, con los idiomas. Por eso imaginé que sería bonito escribiros y seguir explicándoos algunas cosas, así en la distancia. ¡Y pensar que la felicidad es esto!

A lo largo de los textos y unidades didácticas siguientes pretendo que os acerquéis a la gramática desde una perspectiva novedosa y más sugerente que de costumbre. Se trata de ofreceros un breve panorama lingüístico que os muestre

5. En la confección de estos materiales de trabajo se ha consultado bibliografía de referencia obligada para este tipo de publicación. M.V. Escandell y M. Leonetti, «El estudio de la lengua: comunicación y gramática», en U. Ruiz Bikandi (coord.), *Lengua castellana y literatura. Complementos de formación disciplinar*, Barcelona, Graó, 2011, pp. 61-79, ponen de relieve algunos conceptos y cuestiones de interés, como pueden ser la productividad lingüística, las lenguas como sistemas combinatorios discretos o las nociones de categoría gramatical y estructura sintagmática y oracional, e incluso las percepciones de la norma social y el registro, la interpretación de la lengua como sistema inferencial especializado y la conexión entre contextualización y la pragmática. G. Hernández, *Gramática fácil*, Madrid, SGEL, 2011, pp. 88-92, acomete una teorización gramatical simplificada, a la que siguen diversos ejercicios de aplicación.

hasta qué punto es importante conocer determinados aspectos relativos a cómo funciona una lengua, su potencia expresiva, la diferencia entre las categorías gramaticales o qué significa la noción de estructura en una lengua. Además, el reflexionar sobre el funcionamiento de algunas estructuras lingüísticas específicas (como, por ejemplo, la oración o el sintagma), os ayudará a progresar en vuestro aprendizaje del español. Pensad que la gramática solo es un sistema que combina palabras, para comunicar mensajes que signifiquen. Hay muchas cosas que podemos expresar al combinar las palabras, prácticamente todo lo imaginable. Pero, si queremos que nos entiendan, debemos tener en cuenta qué combinaciones de palabras son posibles, porque significan algo, y cuáles no, porque carecen de sentido. Es decir, que la gramática regula las combinaciones de palabras y establece diferencias de significado. No es lo mismo afirmar «Conozco a las escritoras de la Generación del 27» que expresarse como sigue: «Las escritoras de la Generación del 27 son conocidas por mí». Como tampoco estaremos diciendo lo mismo con el enunciado «Me conozco a las escritoras de la Generación del 27» que con este otro: «Las escritoras de la Generación del 27 me son conocidas». Así que la gramática (y la sintaxis como parte de ella) no solo une palabras, también crea significados. Es algo más que unas reglas para memorizar. Tiene un sentido. ¡Descubrámoslo!

Un beso,
Ivano.

ACTIVIDAD 1. EL TEXTO

Una oración está constituida por una palabra o grupo de palabras con las que afirmamos, preguntamos, ordenamos, pedimos o exclamamos algo. En español, como en checo y en inglés, la oración se define gramaticalmente como la unidad convencional de discurso oral o escrito conectado. De una forma general, se puede considerar que toda oración es, en definitiva, la descripción de una situación del mundo real o imaginario. Podemos clasificarlas de varias maneras, por ejemplo, según cómo se escriben (es decir, de acuerdo con un **criterio ortográfico**):

- Las oraciones afirmativas empiezan por mayúscula y terminan con un punto.
- Las oraciones interrogativas empiezan y terminan con sendos signos de interrogación. Las oraciones exclamativas se abren y se cierran con signos de exclamación.
- Las oraciones imperativas no tienen una forma especial de escribirse, pero a veces se puntúan como las oraciones exclamativas, como en el caso de los mandatos breves escuetos («¡Ven!»). Sin embargo, los mandatos más extensos, como las instrucciones para realizar cualquier tipo de actividad, terminan por lo general en un punto, como las afirmaciones.
- Asimismo, cualquier oración que exprese un pensamiento inacabado se termina en su escritura con tres puntos consecutivos: los puntos suspensivos.

Las oraciones también se pueden clasificar según otro criterio: la actitud que exprese el hablante hacia lo que está diciendo. Existen cuatro tipos básicos de oraciones si consideramos la **modalidad de expresión**: afirmativas, interrogativas, exclamativas y exhortativas.

- Las oraciones afirmativas se llaman así porque con ellas realizamos juicios o aseveraciones.
- Con las oraciones interrogativas hacemos preguntas. Ahora bien, las preguntas pueden clasificarse también de diversas formas. Existen aquellas cuestiones que requieren una respuesta de *sí/no* («¿Es popular María Zambrano en la República Checa?») y otras que piden más información como contestación («¿Por qué no se estudia a la escritora María Teresa León en las Secciones Bilingües?»).
- Las oraciones exclamativas sirven para que nos expresemos con intensidad o para reaccionar ante algo de manera súbita y repentina, es decir, subjetivamente.
- Por último, con las oraciones exhortativas mandamos, damos órdenes. En español, estos mandatos pueden ser familiares o informales (se construyen con las personas verbales *tú, vosotros/vosotras*) o formales (se forman con las personas del verbo *usted, ustedes*). Además, este tipo de oraciones puede incluir en el mandato a la persona que está dando la orden o haciendo el ruego (*nosotros/nosotras*).

Otra manera de clasificar las oraciones contempla **la estructura y el orden** de los elementos dentro de la oración. Como norma, todas las oraciones se componen de sujeto (la palabra o grupo de palabras sobre las que decimos lo que decimos) y de predicado (la palabra o grupo de palabras con las que se expresa algo sobre el sujeto).

- En las oraciones afirmativas normalmente se indica primero el sujeto y después sigue el predicado: «Rosa Chacel (SUJETO) lanza un nuevo libro (PREDICADO)».
- Las interrogativas de respuesta *sí/no* se pueden estructurar de dos formas: o bien se invierte el orden de sujeto y predicado («¿Escribirá pronto un libro Rosa Chacel?»), o bien se marca la pregunta a través de la elevación del tono de voz («¿Ernestina de Champourcín escribe en francés?↑»; «¿Los libros de María Teresa León son impresionantes?↑»). Sin embargo, las interrogativas que requieren una información más detallada en la contestación suelen mantener el orden de sujeto y predicado y marcan la pregunta mediante la utilización frecuente de pronombres interrogativos («¿Por qué Ernestina de Champourcín no escribe en francés?»).
- En las oraciones exclamativas a veces el orden habitual de palabras se invierte, de modo que el predicado precede al sujeto («¡Qué talentosa es esa Josefina de la Torre!»).

Así pues, un último criterio clasificatorio de las oraciones se relaciona, entonces, con la **entonación**. En español, es importante usar un tono de voz ascendente (↑) para marcar las preguntas de respuesta *sí/no*. En el caso de las preguntas con respuesta de información detallada, utilizamos unas palabras especiales que se llaman pronombres interrogativos y que se acentúan en la terminación (*¿Qué?, ¿cuál?*). Este acento señala precisamente que estamos haciendo una pregunta.

1. Según lo que acabas de leer...

- a) Hay solo 4 tipos de oraciones según la actitud del hablante.
- b) Existen varios tipos de oraciones, pero no siempre dependen de la actitud del hablante.
- c) Tradicionalmente las oraciones se clasifican según su significado, según la entonación y según la actitud del hablante.

2. La oración...

- a) No describe situaciones del mundo imaginario.
- b) Es una palabra o conjunto de palabras que expresan un pensamiento completo.
- c) No puede estar constituida solo por una palabra.

3. Según esta lectura...

- a) El significado completo de la oración puede determinarse por el significado de las palabras ordenadas de acuerdo con la gramática.
- b) El significado completo de la oración puede determinarse por la actitud del hablante que se manifiesta en la entonación.
- c) Ambas respuestas son correctas.

4. De acuerdo con lo que has leído....

- a) Las palabras que forman la oración establecen entre sí unas funciones: las funciones que aparecen normalmente siempre son sujeto y predicado.
- b) Las palabras que forman la oración establecen entre sí unas funciones, que son el sujeto y el predicado, que tienen que aparecer siempre.
- c) La estructura más infrecuente de la oración es sujeto + predicado.

5. Según el texto...

- a) La actitud del hablante se manifiesta en la entonación, de manera que se puede formular preguntas, realizar afirmaciones o expresar una contrariedad mediante el tono de voz.
- b) La entonación no es un criterio de clasificación de las oraciones, puesto que el tono está relacionado con la actitud del hablante.
- c) No se puede enfatizar al leer los signos de puntuación para indicar que estamos haciendo una pregunta.

6. En opinión del autor del texto...

- a) La oración interrogativa sirve para obtener una respuesta del oyente.
- b) Las oraciones exclamativas se emplean para expresar la subjetividad y la objetividad del hablante.
- c) Las oraciones exhortativas expresan solo mandato, pero no ruego ni petición.

ACTIVIDAD 2. EL SINTAGMA

Las lenguas son sistemas combinatorios, en los que las palabras se combinan y se vuelven a combinar para crear muchas secuencias. Pero no todas las combinaciones son posibles; véase, por ejemplo, este enunciado:

Problemas los Calderón obras sus en plasma humano ser del.

No todas las palabras pueden aparecer en cualquier posición, ni tienen las mismas características:

Calderón plasma en sus obras los problemas del ser humano.

Así pues, en la oración precedente hay palabras con significado gramatical (*los, sus, en, del*) y otras con significado léxico (*Calderón, problemas, plasma, ser, humano*). La gramática describe y explica estas propiedades del sistema combinatorio que hemos dicho es la lengua.

En definitiva, la gramática permite presentar la estructura de la lengua en dos niveles: sintagmas y oraciones. Las palabras se combinan primero en unidades mayores que ellas (**sintagmas**), que después se vuelven a combinar en unidades aún mayores (**oraciones**). En checo es posible una combinación como la siguiente: «Suspiros son aire y van a aire. Lágrimas son agua y van a mar», pero en español no, donde hay que leer: «*Los* suspiros son aire y van *al* aire. *Las* lágrimas son agua y van *al* mar». Lo que diferencia a una lengua de otra, entonces, no son solo las palabras, sino también la manera de combinarlas. Por medio de la sintaxis, que es una parte de la gramática, podrás reconocer y analizar estas cuestiones.

Por lo tanto, para construir mensajes agrupamos diferentes clases de palabras que forman una **unidad con significado** y se relacionan todas ellas con una palabra que es el **núcleo** del grupo en su conjunto. El checo, el inglés, el español, etc., todas las lenguas tienen grupos de palabras que desempeñan una **función lingüística**, es decir, cumplen un papel dentro del sistema de la lengua. Las lenguas necesitan expresiones para **hacer referencia** a personas y entidades, a los participantes de las situaciones (*Marga Gil, Concha Méndez, María Teresa León* son nombres propios o sintagmas nominales que hacen posible la referencia; ese es el papel que desempeñan dentro del sistema). Si observas la siguiente lista: *Santa Teresa de Jesús, etapa sensitiva, novela de caballerías, poesía neorromántica, Generación del 27, Las Sinsombrero* encontrarás que las palabras incluidas tienen algo en común. Están relacionadas con la

historia de la literatura española. Pero además son sintagmas de diferentes clases. ¿Sabes cómo se clasifican los sintagmas?

- Según su forma.
- Según la clase de palabra que funciona como núcleo.

Un sintagma se puede utilizar sin ninguna palabra delante que actúe como enlace de ese sintagma con otra unidad: *María Teresa León*. Pero cuando se une a otra unidad independiente lo hace mediante una preposición: *Rosalía de Castro, Ramón Gómez de la Serna*. De este modo, tenemos **sintagmas no preposicionales** (*novela*) y **sintagmas preposicionales** (*de caballerías*). El núcleo de un sintagma no preposicional puede estar formado por palabras de distintas categorías gramaticales: **sintagma nominal** (tiene como núcleo a un nombre); **sintagma verbal** (tiene como núcleo a un verbo); **sintagma adjetival** (cuyo núcleo es un adjetivo); **sintagma adverbial** (donde el núcleo será un adverbio). Ahora bien, los **sintagmas preposicionales** carecen de núcleo, puesto que el elemento relevante del grupo, la preposición, funciona simplemente como enlace.

Lee el siguiente fragmento sobre un proyecto en torno a las escritoras de la Generación del 27 y después elige la respuesta correcta.⁶

La historia de las escritoras de la Generación del 27 es tan grande como olvidada. A partir (1) _____ ella podría redactarse un testamento apócrifo o incluso inventarse una novela de aventuras. (2) _____ las primeras clases de literatura española se menciona ya a uno de los poetas y dramaturgos más internacionales de este grupo literario, Lorca. Y después se citan y aprenden muchos otros más. Pero se trata siempre y únicamente de ellos. La pregunta no se hace esperar: ¿Y qué ocurrió con ellas? ¿No hubo creadoras en la Generación del 27? Por supuesto que sí. De hecho, existe un proyecto de creación colectiva en internet, conocido con el nombre de *Las Sinsombrero*.⁷ (3) _____ través de la colaboración en red, se persigue realizar y mejorar artículos de las artistas que formaron parte de la Generación del 27. No solo (4) _____ medio de sus escritos, sino también utilizando la documentación sobre otros artistas y movimientos literarios que se relacionaron (5) _____ ellas. Se pretende así que la mayoría de estas mujeres olvidadas reciban la atención merecida. (6) _____ la fecha el proyecto se centra en ellas, en recuperar los trabajos de alta calidad que realizaron. La idea inicial (7) _____ de poner en marcha el plan fue la de revisar y ampliar los contenidos de los artículos que ya existieran (8) _____ ellas. (9) _____ se ha pensado también en crear artículos para que los usuarios de Wikipedia los puedan consultar. (10) _____ las fuentes de referencia, se está recopilando primero la bibliografía útil, (11) _____ crear entonces una _____

6. La elaboración de este fragmento se basa, por un lado, en la página de Wikipedia https://es.wikipedia.org/wiki/Wikiproyecto:Las_Sinsombrero, bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0, y, por otro, en el sitio <http://blog.educalab.es/cniie/2015/10/08/las-sinsombrero/>, también bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-CompartirIgual 3.0 España.

7. Se alude al proyecto *crossmedia* recogido en <http://www.lasinsombrero.com>.

plataforma de actividades que analice a *Las Sinsombrero*. Este nombre característico que recibe la nómina de artistas, pintoras, escultoras, filósofas y poetas de la Generación del 27 tiene su génesis en unas declaraciones de la pintora gallega Maruja Mallo, que fueron emitidas en el documental homónimo. Se cuenta que, un buen día, cuando caminaban por las calles del centro de Madrid, a Lorca, a Dalí, a la propia Mallo y a otra estudiante de Arte, Margarita Manso, se les ocurrió quitarse el sombrero, que era un símbolo de respeto o de distinción en aquella época... Y de pronto, mientras cruzaban por la Puerta del Sol con la cabeza descubierta, la gente les empezó a tirar piedras, (12) _____ si hubieran cometido algún delito (13) _____ la sociedad.

Ahora elige la respuesta apropiada:

1. por/para/de
2. desde/en/para
3. a/en/hasta
4. por/para/contra
5. a/en/con
6. hasta/en/con
7. antes/para/con
8. sobre/entre/por
9. después/tras/sobre
10. sin/hacia/según
11. bajo/para/encima
12. en/hasta/como
13. contra/entre/alrededor

7. SINTAXIS II. SUJETO Y PREDICADO

PATRICIA GONZÁLEZ ALMARCHA

Klasické a španělské gymnázium (Brno)

¡Hola, chicos!

Hoy os escribo desde el Leonardo Da Vinci, en Roma. Estoy en un lugarcito encantador, he ido a la playa, he comido bien, he hablado mucho y he abrazado a la gente. ¡Os echo de menos, de veras! Así que me he decidido a escribiros otra vez, para continuar divirtiéndonos con la gramática. Espero que lo que os voy a contar hoy funcione, porque, de lo contrario, juro que me iré a Brno con un cartel enorme que diga: «La sintaxis nos enseña a volar y a nadar al mismo tiempo. Es como un pez volador». Si me detienen, me quedaré solo en una celda oscura, como el prisionero del Romancero, y seguiré explicándoos todo lo que necesitéis. Lo prometo.

Otro beso,

Ivano.

ACTIVIDAD 1. EL SUJETO Y LOS SINTAGMAS NOMINALES

Es importante que sepáis, para empezar, que la oración española, como la checa, está formada por un sujeto y un predicado. Hoy os voy a explicar la composición del sujeto. Ahora bien, antes debemos recordar cómo puede la sintaxis ayudarnos a ello. Esta disciplina estudia las funciones de las palabras. Pero, ¿cómo funcionan las palabras? Las funciones básicas, en casi todas las lenguas y como nos dicen los expertos, son las siguientes:

- Determinar.
- Señalar.
- Indicar los participantes de las situaciones.
- Atribuir propiedades a los participantes.
- Insertar palabras que modifican el significado de otras palabras.

Para reconocer estas funciones, primero tenemos que fijarnos en el significado. ¿Qué situación vamos a describir?, ¿qué participantes están involucrados?, ¿qué modificadores podemos añadir?, ¿en qué nivel de la lengua?, ¿por qué razón?

La gramática sirve para describir situaciones de la vida real o imaginaria; estas descripciones, como se indica en el **Texto 1**, se llaman *oraciones* en Lingüística. Si te imaginas a una de las mujeres que formaban parte del grupo de Las Sinsombrero, y que recuerdas probablemente de la unidad anterior, como por ejemplo, la pintora Maruja Mallo, seguro que puedes decir muchas cosas acerca de su aspecto: *Es transgresora y original*. Esto que dices de la imagen de Maruja se llama *predicado*. Los predicados adscriben propiedades a alguna entidad, dicen algo del sujeto. Los predicados necesitan la presencia de una expresión que los complete: una persona, animal o cosa de la que se dice algo. Esta persona, animal o cosa de la que se dice algo es el *sujeto* (en las cartas que te escribo, será la artista de la Generación del 27 en quien hayas pensado; pongamos por caso, Maruja Mallo).

El sujeto se compone de un nombre que puede estar acompañado de un artículo y uno o más adjetivos. Otro nombre que se le suele dar a este conjunto de palabras es el de sintagma nominal, aunque los sintagmas nominales también pueden tener funciones diferentes que las de ser sujeto de la oración. Pondremos algunos ejemplos:

- En el primer ejemplo el sujeto está formado por un artículo, un nombre y un adjetivo: ***La poetisa entrañable*** creó la editorial *La Verónica* junto con su marido Manuel Altolaguirre.
- El segundo ejemplo (que es una transformación del primer ejemplo) es un sujeto que se compone de un artículo y un adjetivo: ***La olvidada*** es también la historia de las mujeres desplazadas de Sudán del Sur.
- Un tercer ejemplo consiste en el sujeto formado por un nombre propio: ***Maruja Mallo*** fue una pintora genial. ***Concha Méndez*** fue poetisa y editora.
- El cuarto ejemplo (que es una transformación del tercero) muestra un sujeto que está compuesto por un único pronombre: ***Cualquiera*** puede visitar la página del proyecto transmedia *Las Sinsombrero*.
- Por último, hay que tener en cuenta que el sujeto de una oración española puede estar contenido en la terminación del verbo, es decir, que no habría sintagma nominal para indicar el sujeto: ***Leemos*** en esta página web sobre sus historias vitales y sus trayectorias creativas.

Así pues, podemos resumir los componentes del **sintagma nominal** en artículo (definido, indefinido o neutro), adjetivo (atributivo, descriptivo, demostrativo, indefinido, posesivo),

nombre (común, propio, cláusula de relativo) o pronombre (demostrativo, impersonal, indefinido, interrogativo, personal, posesivo y relativo).

Para terminar, nos referimos brevemente al **funcionamiento** del sujeto. El sujeto es la palabra o grupo de palabras en la oración sobre la(s) que se afirma algo, y funciona como punto de partida de la acción. En algunas lenguas, como el inglés o el francés, el sintagma nominal es absolutamente necesario para identificar quién realiza la acción del verbo. Pero en español, como en checo, el sintagma nominal es opcional, puesto que el sujeto se expresa con la terminación verbal: *Desconocíamos que con sus propuestas artísticas y su lucha activa estas mujeres retaron y transformaron las normas sociales y culturales de España durante las décadas de los 20 y 30 del siglo XX.*

Ahora lee el siguiente fragmento sobre Las Sinsombrero⁸ e intenta identificar la composición de los sujetos:

A lo largo de la unidad didáctica anterior, han ido surgiendo diversos nombres de algunas de las integrantes de la Generación del 27 y su divulgación a través del proyecto *Las Sinsombrero*. ¿Quiénes forman parte del grupo? Las Sinsombrero lo constituyen Ernestina de Champourcín, María Teresa León, Concha Méndez, Maruja Mallo, María Zambrano, Rosa Chacel, Josefina de la Torre y Marga Gil Roësset. Estas mujeres no eran como las demás de su época. Pintaban, escribían novelas, componían poemas, hacían filosofía del más alto nivel, pero, como sabéis, con el estallido de la guerra civil, se les cortó toda la libertad. De esta forma, la gran mayoría de las escritoras y creadoras se tuvieron que exiliar, si acaso no murieron o sufrieron persecución. Por si no fuera poco, acabaron cayendo en el olvido de buena parte de la sociedad española. Para recordarlas, un grupo nutrido de investigadores del área de las ciencias humanas y sociales, ha buscado la colaboración de instituciones españolas como RTVE y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Juntos persiguen ofrecernos a los profesores y a los estudiantes instrumentos educativos que permitan reincorporar a las autoras de la Generación del 27 a nuestra historia. A través de la plataforma digital leer.es, se actualizan los distintos materiales didácticos que se destinan a aprender interactiva y lúdicamente la vida y obra de Las Sinsombrero, a descubrir, en última instancia, nuevas figuras representativas de su labor. Os animo a visitar la página, en un apasionante viaje por la historia literaria.

El documental cinematográfico se relaciona muy estrechamente con los contenidos del portal web recién indicado. Esta película documento se estrenó en el *Spanish Film Festival* de Edinburgo el día 2 de octubre de 2015, con una buena acogida del público. Poco más tarde, el día 9 de octubre, se emitió también en la cadena La 2 de RTVE, dentro del programa *Las imprescindibles*. Tania Balló se llama la directora del documental, una de las investigadoras que ha descubierto a estas mujeres borradas de la historia oficial de la Generación del 27. Serrana Torres y Manuel Jiménez también forman parte del proyecto coordinado por la cineasta catalana. El largometraje dura unos 56 minutos. En la pantalla se proyectan las imágenes y

8. Se toman como referencia para la elaboración del fragmento los siguientes enlaces: <http://blog.educalab.es/cniie/2015/10/08/las-sinsombrero/>, bajo una licencia de *Creative Commons Reconocimiento-CompartirIgual 3.0 España* y http://www.eldiario.es/cultura/feminismo/Sinsombrero-artistas-olvidadas-generacion_0_488551823.html, también bajo licencia Creative Commons, en concreto, la clase más abierta BY-SA, tal como se especifica en el propio sitio.

las voces de estas singulares personalidades. Concha Méndez nos cuenta cómo en su infancia expresó una vez su deseo de ser capitán de barco, pero alguien le respondió que las mujeres no eran nada... Habla en primera persona, con una voz entrañable, sobre su rebelión ante la invisibilidad. Maruja Mallo, por su parte, explica también de viva voz cómo se gesta su surrealismo pictórico en diversas vivencias del apasionante Madrid de los años veinte. Los veinte fueron épocas felices para todos los miembros de la Generación del 27, hombres y mujeres, que se divertían juntos.

Sobre el resto de las seis mujeres que protagonizan el reportaje nos informan ampliamente periodistas, familiares, literatos, artistas... Ernestina de Champourcín se revela como una persona con una visión futurista de la vida y de la muerte. La imparable habría confesado a sus familiares que preferiría morir a toda velocidad, a bordo de un coche acelerado. Marga Gil Roësset aparece descrita como una joven dibujante y escultora, infinitamente perfeccionista y curiosa, que intercambiaba correspondencia con los escritores Juan Ramón Jiménez y Zenobia Camprubí. De María Teresa León se destaca su activismo político de izquierdas. La escritora llegó a estrechar la mano del dictador Stalin, como relatará después en su intensa biografía. Josefina de la Torre se presenta como una insuperable actriz, de extraordinario parecido con Marlene Dietrich, muy versátil, amante de diferentes posibilidades expresivas: la actuación, la música, la poesía... De María Zambrano se nos dice, entre otras cosas, que fue la alumna favorita del filósofo español Ortega y Gasset. Este identificó su genio pensador tempranamente y por encima de la media del alumnado. Rosa Chacel es recordada en los cafés del Barrio Maravillas, desde donde reflexionaba en torno a cómo la posición de la mujer en la sociedad tenía que transformarse. Y así lo inmortalizó en sus obras.

	A. Artículo + Nombre + Adjetivo	B. Artículo + Adjetivo	C. Nombre propio	D. Sin sintagma nominal	E. Pronombre
Juntos persiguen ofrecernos a los profesores y a los estudiantes instrumentos educativos					
[...] un grupo nutrido de investigadores del área de las ciencias humanas y sociales, ha buscado la colaboración de instituciones españolas como RTVE y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.					

Este identificó su genio pensador tempranamente					
El largometraje dura unos 56 minutos.					
Los veinte fueron épocas felices para todos los miembros de la Generación del 27, [...]					
La imparable confiesa que prefiere morir a toda velocidad, [...]					
Concha Méndez nos cuenta cómo en su infancia expresó una vez su deseo de ser capitán de barco [...]					
Rosa Chacel es recordada en los cafés del Barrio Maravillas,					
[...] reflexionaba cómo la posición de la mujer en la sociedad tenía que transformarse					
Maruja Mallo, por su parte, explica también de viva voz cómo se gesta su surrealismo pictórico en diversas vivencias del apasionante Madrid de los años veinte.					
Estas mujeres no eran como las demás de su época.					

ACTIVIDAD 2. EL PREDICADO Y LOS SINTAGMAS VERBALES. EL NÚCLEO DEL PREDICADO Y LOS PRONOMBRES OBJETO

El predicado es la palabra o grupo de palabras que realiza una afirmación sobre el sujeto.

- Como el sujeto, el predicado está formado por varios componentes.
- Como el verbo informa a la vez sobre la identidad del sujeto y sobre el tema verbal, este se considera el núcleo de la oración española.
- La única excepción es el verbo *hay*, que se considera impersonal y no tiene sujeto: **Hay muchas formas de conocer la obra de las escritoras del 27, como puede ser el Internet.**
- Los pronombres objeto son también parte del núcleo de la oración.

Dicho de otra forma, en el predicado siempre tenemos, por lo menos, un verbo, que desempeña la función de núcleo. Las demás palabras que acompañan al verbo cumplen la función de complementos. Para obtener una descripción de las situaciones, los predicados necesitan ser completados, llenarse con elementos léxicos:

- *Otra mujer sin sombrero **es** Margarita Manso. Margarita Manso fue pintora. Nació en Valladolid. Su marido también fue pintor y la retrató. En la pintura, Margarita lleva la melena corta, estilo garçon, tiene los ojos muy negros y se ha pintado los labios de rojo.*

Sustituye las palabras en negrita por otras que encajen en el texto sobre la Sinsombrero Margarita Manso⁹:

Margarita Manso **fue autora de** diversas pinturas vanguardistas.

Nació en Valladolid, pero su familia **se trasladó a** Madrid, donde viviría hasta el fin de sus días.

Su madre **se dedicaba a** la profesión de modista, lo que probablemente **influyera en** las habilidades plásticas de Margarita.

Así, una joven Margarita **ingresó en** la Academia de San Fernando de Madrid, especializada en Bellas Artes.

Allí **tuvo** como maestro a Julio Romero de Torres, un referente pictórico de la época. En la misma academia, también **coincidió con** otra pionera de las artes, la pintora gallega Maruja Mallo. Maruja y Margarita **se hicieron** íntimas y fueron desde entonces inseparables amigas.

No fue esta la única amistad que **trabó** Margarita en la Academia, puesto que durante sus estudios **conoció** también a su futuro esposo Alfonso Ponce de León.

9. El texto de esta actividad está inspirado en las entradas de la Wikipedia https://es.wikipedia.org/wiki/Margarita_Manso, bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0, y del Ateneo de Córdoba: http://www.ateneodecordoba.com/index.php/Margarita_Manso, donde se especifica que «el presente artículo aporta material procedente de una entrada de Wikipedia, publicada en castellano bajo la licencia Creative Commons-Atribución-Compartir Igual 3.0 (CC-BY-SA) o la licencia GFDL».

Al círculo de amigos de Manso **pertenecían** nombres tan relevantes para la Generación del 27 como los de Lorca y Salvador Dalí, además de la mencionada Mallo.

Se cuenta que una vez el grupo íntimo de Margarita, es decir, Mallo, Lorca y Dalí **decidió** ir de excursión al Monasterio de Silos.

Sin embargo, cuando llegaron, descubrieron que la entrada al cenobio **estaba vedada** a las mujeres. Entonces, Margarita y Maruja **se disfrazaron** de hombres y pudieron **acceder** finalmente al recinto por medio de esta ingeniosa estrategia.

Además de esta anécdota, también **ha trascendido** la relación erótica fugaz que **mantuvo** con Lorca. Se dice que el poeta **rindió tributo** a la artista en el romance titulado «Muerto de Amor», incluido en su *Romancero gitano*.

Lorca, el que fue fundador del grupo teatral universitario La Barraca, **escogió a** Alfonso Ponce de León como escenógrafo de la compañía.

Se suele pensar que el destino **conspira** para unir a las personas. Así debió **parecerle a** Margarita Manso, mientras se **casaba** en 1933 con Alfonso Ponce de León, su antiguo compañero de estudios.

De todas formas, este destino **acabó en** tragedia. Ponce de León **retrató** en varias ocasiones a Margarita, aunque finalmente **se afilió** a la Falange española y murió asesinado al comienzo de la Guerra Civil.

A continuación presentamos los pronombres de objeto indirecto y los pronombres de objeto directo, que forman parte del predicado.

- El **objeto indirecto** en español expresa qué o quién recibe daño o provecho de la acción del verbo.
- Puede sustituirse por los pronombres *le/les*.
- Lleva la preposición *a*.

De esta forma, el objeto indirecto en español se diferencia del objeto indirecto en otras lenguas, como pueden ser el inglés o el checo, de formas variadas. Si nos centramos en el inglés, el objeto indirecto suele limitarse a las nociones de dar algo o hacer algo a alguien, si bien el objeto indirecto español indica una *implicación* general con el sujeto, el verbo y el objeto directo. Además, esta relación puede representar el interés del sujeto en la acción, la participación o el efecto del objeto indirecto, todo ello de acuerdo con el contexto. Así, el objeto indirecto español engloba una amplia gama de equivalentes ingleses: *to, for, from, on, in, of* y *'s*, como se explica en los siguientes ejemplos:

- *Federico García Lorca le escribió un poema a su amiga.* Federico García Lorca wrote a poem **to his friend.**
- *Margarita Manso le preparó el disfraz a su amiga Maruja.* Margarita Manso prepared the costume **for her friend Maruja.**
- *Margarita le puso el sombrero a su amiga antes de entrar en el Monasterio.* Margarita put the hat **on her friend** before entering the Monastery.
- *Nadie les notó el cambio de estilo a Margarita y a Maruja.* Nobody noticed the change in Margarita's and Maruja's style.
- *Maruja le cambió la ropa a su amiga.* Maruja changed her friend's clothing.

Como has podido notar a partir de los ejemplos, hay un elemento de redundancia (o repetición) porque el sintagma preposicional (*a su amiga*) insiste en la persona que ya indica el objeto indirecto (*le*). Este sintagma preposicional no es necesario, pero suele utilizarse cuando el hablante quiere aclarar o enfatizar quién es el objeto indirecto. A continuación, resumimos los pronombres de objeto indirecto en español y los sintagmas preposicionales que les corresponden:

Pronombre objeto indirecto

Sintagma preposicional

Me	A mí
Te	A ti
Le	A usted/a él/a ella/a Maruja
Nos	A nosotros/a nosotras
Os	A vosotros/a vosotras
Les	A ustedes/a ellos/a ellas/a Maruja y a Margarita

El **objeto directo** español completa la idea que se ha empezado con el verbo. Aunque esta definición puede parecer imprecisa o vaga, no lo es si se considera la definición desde otra perspectiva.

- El objeto directo expresa qué o quién recibe directamente la acción del verbo: *Margarita Manso conoció a su futuro marido en la Academia de San Fernando. Margarita Manso admiraba a Maruja Mallo. Lorca escogió a Alfonso Ponce de León como escenógrafo.*
- Probablemente has notado que en estos ejemplos todos los objetos directos vienen precedidos por la preposición *a*. En español, tanto el objeto indirecto como el objeto directo pueden llevar la preposición *a*. Aunque el marcador del objeto directo sea esta preposición *a*, conocida como «*a* para personas», hay muchas ocasiones en que, en la lengua coloquial, se usa con animales, como por ejemplo: *El caballo vio a la yegua*. Además, el objeto directo no siempre lleva la preposición *a*.
- Los pronombres de objeto directo se pueden utilizar para sustituir al objeto directo y se colocan justo antes del verbo conjugado: *Ponce de León retrato en varias ocasiones a Margarita – Ponce de León la retrató.*

Además, en español existen los pronombres objeto dobles. Sucede que hay veces en que se deben utilizar los dos pronombres objeto (directo e indirecto) en la misma oración. En tal caso, el objeto directo se sitúa inmediatamente antes del verbo conjugado, mientras que el objeto indirecto precede al directo: *¿Lorca rindió tributo a Margarita Manso en algún poema? Sí, **se** (OI) **lo** (OD) rindió.* Los pronombres objeto también pueden ir unidos, en el mismo orden, a los infinitivos, imperativos y participios de presente, como se muestra en los siguientes ejemplos:

Forma del verbo	Ejemplo
Infinitivo	<i>Lorca solía rendírselo.</i>
Imperativo	<i>Lorca, ríndeselo.</i>
Participio presente	<i>Lorca estaba rindiéndoselo.</i>

Fíjate en que las tres formas verbales se acentúan siempre que llevan unidos los pronombres objeto. Por último, es importante que sepas cómo se transforman en ocasiones los pronombres de objeto indirecto *le/les*. Cambian a la forma **se** cuando preceden a un pronombre objeto directo de tercera persona (*lo, la, los, las*). Para aclarar expresiones de este tipo, te sugerimos que utilices cualquiera de los sintagmas preposicionales «a + persona»:

- *Federico García Lorca le escribió el poema Muerto de amor → **Se lo** escribió (a ella).*
- *Julio Romero de Torres daba clases a Margarita y a Alfonso en la Academia de San Fernando → **Se las** daba (a ellos).*

Lee atentamente este fragmento sobre otra de las Sinsombrero, Concha Méndez, y después complétalo (números romanos):¹⁰

Concha Méndez nació en Madrid en 1898. Al igual que Maruja Mallo, compartía muchas afinidades con los miembros masculinos de la Generación del 27. Su familia no tenía dificultades económicas, por lo que Concha pudo estudiar en un colegio francés. Allí recibió una esmerada educación. **(I)** _____ El conjunto de la obra poética de la escritora se recoge en la compilación *Poemas 1926-1986*. **(II)** _____ James Valender, profesor y esposo de su hija Paloma. Su poesía refleja **varias influencias (1)**: entre otras, la de Alberti en la trilogía *Inquietudes, Surtidor, Canciones de mar y tierra*, y la de Machado en *Sombras y sueños* y *Entre el soñar y el vivir*.

Era muy hábil en los deportes, especialmente en la natación y la gimnasia. Ambos deportes **(III)** _____ Desde su infancia más temprana aspiró a ser alguien en la vida. **(IV)** _____

10. El texto ha sido refundido y adaptado a partir de los sitios: https://es.wikipedia.org/wiki/Concha_Méndez, bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; y de: <https://www.megafonofcom.es/cultura/7974>, bajo Licencia Creative Commons Atribución.

en que destruyó con su ingenio los tópicos sobre la condición femenina. Su amistad con otros miembros de la Generación del 27 influyó mucho en la poesía de Concha Méndez, pero también en su vida. Se piensa que su noviazgo con Luis Buñuel llevó a la autora a unirse al grupo poético, donde estaban también Maruja Mallo, Luis Cernuda, Rafael Alberti y Federico García Lorca. Juntos vivieron **los felices veinte (2)** y Concha publicó en este tiempo **sus primeros poemarios (3)**. Estas amistades, sin duda, animaron **a la autora autodidacta (4)** a la publicación de sus escritos.

Después de ver la luz *Inquietudes* (1926) y *Canciones de mar y tierra* (1930), se empezó a hablar de la influencia de Alberti en la percepción del mar de la autora. Además, **(V)** _____ Maruja Mallo, la pintora surrealista que más incidencia tuvo en ella. Estaban tan unidas, que incluso vivieron juntas su primer exilio. El entorno **(VI)** _____ Pero Concha tenía su carácter y no quería ahogar su temperamento, así que no renunció a vivir como deseaba, sino que se separó del contexto asfixiante. Decidió perfeccionar su poesía en lugares más libres. Por el momento, la voz poética de la autora es lúdica, colorista y de moda, porque incluía todas las cosas que en los años 20 se percibían como la modernidad. Después el yo lírico se volverá más autobiográfico y personal, elegíaco, si se quiere. El deporte, el cine y los automóviles ceden el paso a la reflexión, al canto meditado.

Pero regresemos a su juventud, cuando Concha dejó la casa paterna. Parece que para una mujer con las ideas tan claras y esas ansias de libertad, el medio social y familiar actuaba como freno. Entonces puso rumbo a Londres. El viaje llevó **a la escritora (5)** a Montevideo y por fin a Buenos Aires. Esta ciudad en aquel momento estaba llena de personalidades variadas del mundo artístico y creativo. Concha entró en contacto con Guillermo de la Torre. El encuentro con el poeta futurista permitió **a la Sinsombrero (6) publicar (7)** un poema semanal en el diario que de la Torre editaba y coordinaba, *La Nación*.

Después del periodo argentino, donde contribuyó a avivar la vida cultural bonaerense, Concha Méndez regreso a España. Huellas del periplo argentino se perciben en su ya mencionada creación *Canciones de mar y tierra*. La poeta **(VII)** _____ a las intensas amistades que cultivó allí. Ya en España, se inició para ella una etapa de grandes transformaciones. Federico García Lorca **(VIII)** _____, poeta e impresor malagueño. Se casaron en 1932, en presencia Lorca, Cernuda, Juan Ramón Jiménez y Jorge Guillén, en la Granja el Henar. Juntos fundaron un proyecto editorial para sacar a la luz la revista *Héroe*, y llamaron **a su imprenta (8)** «La Verónica». En esta revista colaboraron Unamuno, Pedro Salinas, Juan Ramón Jiménez y Jorge Guillén.

Si uno desea comprender mejor la obra de esta escritora, es imprescindible recordar sus libros poéticos vanguardistas, de experiencias muy libres, como *Vida a vida, Niño y sombras y Lluvias enlazadas*. **(IX)** _____ en los años 1932, 1936 y 1939. Lo más significativo de *Niño y sombras* está en que sabe transmitir **el espíritu (9)** de la autora, que vivió la traumática experiencia de perder al primer hijo que estaba esperando en 1933, aunque después tuviera por fin la fortuna de dar a luz a una segunda hija, Paloma, en 1935. No obstante,

precisamente en esta época también se concentró en la labor editorial con su marido, (X) _____, contribuyendo activamente a la difusión de la obra poética de la Generación del 27. Es curioso el título que recibe una de las revistas editadas por los dos; inspira **literatura (10)**, puesto que se trata de poesía, *1616*, en honor al año de las muertes de Shakespeare y Cervantes. Concha nunca descuidó **su pasión (11)** por el teatro infantil y el cine, a pesar de no publicar nada en estos ámbitos.

Con la Guerra Civil, los acontecimientos se precipitaron. Primero se exiliaron Concha y su hija, a diversos lugares de Europa. Después volvieron a Barcelona, para reunirse con Altolaguirre, Tras la Guerra Civil el propio Paul Éluard les acogió en su casa de París. Marcharon más tarde a la Habana, donde conocieron a muchos otros intelectuales republicanos. Una vez en México, Concha Méndez se separó del poeta malagueño, puesto que este había entrado en relación con la cubana Luisa Gómez Mena. Los dos fallecieron posteriormente (XI) _____ mientras regresaban del Festival de Cine de San Sebastián. Pero Concha no se detuvo ante esta nueva tragedia. Siguió publicando en sus exilios cubano y mexicano, con títulos como *El ciervo herido* y *Vida o río*. Solo en 1976 dejó de publicar, y nunca volvió a España. Falleció en México en 1986. Sin embargo, su nieta mantiene **su memoria (12)** viva. Paloma Ulacia Altolaguirre graba unas cintas en las que Concha Méndez deja fluir libremente sus recuerdos, que serán publicados finalmente bajo el título *Memorias habladas, memorias armadas*, y de los que también da testimonio la película documental *Las Sinsombrero*.

Completa ahora el texto con las siguientes expresiones (objetos directos e indirectos):

- a) solo pudo estarle agradecida
- b) La edición la preparó
- c) Lo demostró en no pocas ocasiones
- d) le presentó a Manuel Altolaguirre
- e) le exigía que abandonase un tipo de vida así.
- f) por un accidente de coche que les ocurrió
- g) le valieron el triunfo en diversos campeonatos.
- h) Los libros los escribió la autora
- i) a Concha le fascinaba
- j) La refleja ya en sus versos primeros.
- k) sin importarle el futuro

Por último, sustituye los sintagmas por la respuesta adecuada (pronombres objeto):

1. los/les/las
2. la/le/los
3. los/le/la
4. les/los/la
5. les/la/los
6. la/se/las
7. lo/le/la
8. la/le/lo
9. les/la/lo
10. les/las/la
11. la/les/le
12. le/lo/la

8. SINTAXIS III. EL ORDEN DE LAS PALABRAS EN LA ORACIÓN. REGISTROS

PATRICIA GONZÁLEZ ALMARCHA

Klasické a španělské gymnázium (Brno)

En comparación con el checo, el orden de palabras en español es mucho más flexible. Las siguientes oraciones sobre Teresa Pàmies, otra mujer imprescindible de la Generación del 27, demuestran esta flexibilidad:

- *La escritora catalana experimentó la sensación de la libertad en la piel por última vez.*
- *En la piel, la escritora catalana experimentó la sensación de la libertad por última vez.*
- *Por última vez, la escritora catalana experimentó la sensación de la libertad en la piel.*
- *La escritora catalana por última vez experimentó la sensación de la libertad en la piel.*
- *Experimentó por última vez la escritora catalana la sensación de la libertad en la piel.*

Algunas de estas oraciones son bastante literarias; por eso no se utilizan en el habla cotidiana. Sin embargo, lo importante aquí es fijarse en las colocaciones (o combinaciones de palabras o sintagmas) que habitualmente van juntas en español.

El orden de palabras dentro de las diversas combinaciones no es flexible. A continuación se aportan algunas guías para mantener la integridad de las colocaciones de la lengua:

- En el caso de los adjetivos, los adjetivos calificativos generalmente siguen a los nombres que modifican: *Es una escritora **exiliada**. Es una intelectual **comprometida**.* De todas formas, los adjetivos calificativos pueden preceder al nombre para marcar estilo o cambiar la intensidad del significado: *Con la muerte de Teresa Pàmies desaparece una de las **últimas** representantes de la generación de escritoras del exilio.*

- Los artículos siempre preceden a los nombres que modifican: *Durante **el** exilio en Praga, **el** padre de Teresa, Tomás, escribió **unas** memorias que Teresa editó y mandó a **un** concurso literario de Barcelona, bajo **el** título «Testament a Praga».*
- Los adjetivos especificativos, pronombres posesivos, demostrativos y numerales preceden a los nombres a los que acompañan: ***Muchos** años después, en 1970, el jurado del Premio Josep Pla destacaba la importancia de la obra «Testamento en Praga». En **esos** momentos padre e hija ya eran desconocidos. Pero **sus** diálogos sobre el comunismo más ortodoxo y el renovado de la Primavera de Praga serán importantísimos dentro de la literatura catalana y antifranquista.*
- En lo relativo a los grupos preposicionales, estos siempre empiezan con una preposición: *Socialista **desde** la edad **de** 17 años, contrajo matrimonio **con** el secretario general **del** partido político PSUC.*
- En las expresiones negativas, la marca de negación debe preceder al verbo o ir a continuación del mismo. Si se trata de la marca de negación *no*, esta precede al verbo: *Como mujer de pensamiento innovador **no** evitó hallarse en el punto de mira de la Inquisición. Había gente que le decía que **no** debería ir por este camino. **No** se puede decir que sea una feminista, porque no quiere que haya un cambio social.*

Testamento en Praga es una obra conjunta, escrita por Teresa Pàmies y por su padre, en forma de cartas. En el libro, se combinan el testimonio del exilio de Tomás, el padre de la escritora, un comunista fallecido en Praga en los años 60, con la narración de su hija, Teresa, que dialoga con él, desde un comunismo más abierto y desde el entusiasmo de la Primavera de Praga.

Lee bien estos fragmentos adaptados a partir de una entrevista a Teresa Pàmies¹¹ e intenta identificar al interlocutor al que se refieren las preguntas:

1

Me dijo que jamás me dejara domesticar, en un consejo que gobernó toda mi existencia posterior. Me convertí en mujer militante, enamorada de la libertad. Fui libre incluso de las estrictas normas del partido comunista. Nunca me sometí completamente. La libertad me transformó y se convirtió en mi bandera.

2

Pàmies ha muerto en Granada, rodeada de los suyos, en casa de su hijo Antonio. Ha vivido hasta los 93 años una existencia rebelde, inquieta y activa. Pero ha sabido adaptarse también a las nuevas épocas. Ahora me da pena que solo en el verano de 2008 tuviera la ocasión de hablar con ella. Le hice una entrevista en su casa de Barcelona. La casa estaba situada en la calle Casanova, enfrente del mercado del Ninot.

11. Los fragmentos recreados para esta entrevista proceden de la página <http://donahaviadeser.blogspot.cz/2012/03/no-et-deixis-domesticar.html>, bajo licencia Creative Commons.

3

Ahora mis libros son más tranquilos que los de otras épocas. Ya no echo tanto de menos las cosas pasadas, y lo veo todo de manera más crítica. Pienso que la novela *Cuando éramos capitanes* es demasiado utópica y lírica. Ya no me siento tan identificada con aquel comunismo, que ahora veo como un proyecto que no ha terminado. Pero soy feliz con el descubrimiento de que el marxismo nunca ha estado en posesión de la verdad. Además, cuando el PSUC se fundió con el partido de Iniciativa por Cataluña, he dejado de estar afiliada al partido. Ya no soy militante en ninguno.

4

La casa era sencilla, y todas las paredes estaban revestidas de pinturas, fotos y dibujos donde se contemplaba toda la trayectoria vital de la escritora. Allí hablamos un par de horas y, mientras lo hacíamos, me daba la sensación de que en el futuro ya nunca podría entrevistar a un ser tan especial e impresionante como ella. Para mí supuso una gran experiencia, puesto que me apetecía mucho simplemente conversar, apartar la finalidad periodística de la entrevista y disfrutar de la conversación con uno de los últimos testimonios vivos de la historia más reciente.

5

Siempre creí que las ideas políticas tienen que transformarse con los tiempos, pero eso no significa que deban cambiar sin sentido, solo por el oportunismo del momento. Cuando se es un político profesional, un inconveniente grande está en que se vive al margen de la realidad cotidiana de las personas.

6

La entrevista acabó. Antes de salir por la puerta, iba fijándome con curiosidad en las instantáneas de personalidades y circunstancias que yo solo había conocido a través de los libros de historia, durante mis estudios o en alguna exposición de arte. Como no me podía ir por el atractivo de las fotos, Teresa me iba explicando cada imagen con mucha tranquilidad. Por fin, me despidió muy cortésmente, diciéndome que volviese cuando quisiera...

7

Mi esposo pasó los últimos años de su vida en este sofá. Solía sentarse aquí, en este rincón de la pequeña sala. He publicado la obra *Informe al difunto*, en la editorial La Campana, como un homenaje a Gregorio. Él estuvo largamente enfermo, así que quería dirigirle unas palabras de amor en esa enfermedad odiosa, pero en el libro también hay algún reproche, como es natural en tantos años de convivencia.

8

Habló de temas políticos actuales, pero con cierto desencanto. Confesó no gustarle el victimismo de la política catalana, puesto que, en su opinión, nosotros éramos el único país que todos los días se preguntaba de dónde veníamos, a dónde íbamos, y se quejaba de lo poco que nos querían. Para ella el fanatismo izquierdista es un posicionamiento que no ayuda a clarificar los horrores que se cometieron durante la Guerra Civil, porque la recuperación de la memoria histórica tiene ser incluyente, recordar a gente que fue fusilada solo por ir a la iglesia, a misa.

9

Valoro firmemente la presencia de las mujeres en cualquier aspecto de la sociedad. Pero me doy cuenta de que no empleamos ni la libertad ni los derechos conseguidos como deberíamos. No creo que nuestra meta tenga que ser portarnos de la misma manera que los hombres, dentro del autoritarismo y la voluntad de poder... Odio la frase que dice que no me bajo los pantalones. La encuentro demasiado negativa y reaccionaria. Prefiero los valores que defiende Virginia Woolf en su libro *Tres guineas*. Estos pensamientos emanan de su condición de madre, su espíritu antiviolenso, su capacidad de escucha y su potencial de moderar, rectificar y administrar.

	A. Teresa Pàmies	B. Periodista/Locutora
¿Quién dice que se convirtió en una mujer militante, enamorada de la libertad?		
¿Quién dice que la memoria histórica tiene que ser incluyente?		
¿Quién dice que ella confesó detestar el victimismo de la política catalana?		
¿Quién dice que solo había conocido ciertas personalidades a través de los libros de historia?		
¿Quién dice que valora con fuerza la presencia en la sociedad de las mujeres?		
¿Quién dice que el feminismo que admira es el de Virginia Woolf en <i>Tres guineas</i> ?		
¿Quién dice que hablaron durante más de dos horas y que sentía que nunca jamás volvería a entrevistar a nadie igual?		

¿Quién dice que fue despedida amablemente e invitada a volver de visita cuando quisiese?		
¿Quién dice que la novela <i>Cuando éramos capitanes</i> no era más que pura poesía y utopía?		
¿Quién dice que ha publicado una obra en la editorial La Campana?		
¿Quién dice que le da pena haber hablado con ella solo en el 2008?		
¿Quién dice que las mujeres no tenemos que portarnos de la misma manera que los hombres?		
¿Quién dice que los fanatismos no ayudan a recuperar la memoria histórica?		
¿Quién dice que el libro <i>Informe al difunt</i> es la ocasión única para expresar el amor, pero también el enfado hacia el ser querido?		
¿Quién dice que ya no pertenece a ningún partido político?		

Ahora lee el texto siguiente sobre la vida y obra de Teresa Pàmies¹², y elige la combinación de palabras más adecuada:

(1) _____ A partir de 1939, cuando terminó la Guerra civil española, la escritora inició un largo y continuado exilio de más de treinta años, que la condujo, entre otras ciudades del mundo, a la llamada de las Cien Torres, a Praga. (2) _____ que se retransmitían en español y en catalán. También colaboró desde allí en las revistas catalanas *Serra D'Or* y *Oriflana*. Probablemente en algún barrio con mucho encanto, como el de Malá Strana, escribiera además su primer libro, *Testamento en Praga*, durante aquellos tiempos difíciles de la posguerra. (3) _____ para recibir el premio literario Josep Pla por la obra recién mencionada, escrita en colaboración con su padre.

Pero comencemos por el principio. ¿Por qué tuvo que partir al exilio? Desde muy joven, se implicó políticamente. Ya a los diez años vendía el periódico *La Batalla* y a los diecisiete años pronunció su primer mitin. Teresa dirigió las

12. Este fragmento ha sido elaborado a partir de las páginas <http://www.buscameenelciclodelavida.com/2012/03/teresa-pamies-la-memoria-del-exilio.html>, bajo una Licencia Creative Commons Reconocimiento No comercial Sin obra derivada 4.0 Internacional, y: https://es.wikipedia.org/wiki/Teresa_Pàmies, bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0.

Juventudes Socialistas Unificadas de Cataluña en el 1937 y fundó la Aliança Nacional de la Dona Jove. (4) _____ Estuvo casada con Gregorio López Raimundo, quien desempeñó el cargo de Secretario General del Partido Socialista Unificado de Cataluña. No resulta inesperado entonces que este compromiso con la democracia, las libertades y los derechos de la mujer, la convirtiese en una de las voces exiliadas de la resistencia republicana. Atrás dejaba a su madre y a sus hermanos, en su Balaguer natal.

(5) _____, de modo que al principio solo se dedicaba a mecanografiar los textos dictados por su padre. Pero, tras la recepción del premio Josep Pla en 1971, descubrió una vocación tardía (con 52 años) y comenzó, en la década de los 70, a publicar obras con un fondo bastante autobiográfico: *Quan érem capitans* (1974), *Va ploure tot el dia* (1974), *Gent del meu exili* (1975), una biografía en español de Dolores Ibárruri (México, 1975) y *Jardí enfonsat* (1992), entre otras. (6) _____ Cuando Gregorio López Raimundo salió de la cárcel tuvieron cinco hijos, y curiosamente uno de ellos será escritor también, el conocido Sergi Pàmies.

Toda su producción literaria fue inseparable del compromiso político, de modo que (7) _____ Con solo veinte años, en 1939, se marchó de España, junto con su padre, sin saber quizás que no volvería a reencontrarse con su madre jamás. Se vio obligada a abandonar a los heridos de guerra del hospital de Vallcarca, en Barcelona, para unirse a un grupo nutrido de personas que huían de Cataluña hacia Francia, donde estuvo en el campo de concentración de refugiados de Magnac-Laval, próximo a Limoges. (8) _____ Su partido la ayudó a huir, con lo que pasó a colaborar con la resistencia francesa durante la Segunda Guerra Mundial. (9) _____ Cuando la liberaron, llegó hasta Burdeos, desde donde se exiliaría a la República Dominicana, Cuba y, por fin, México.

En México se matriculó en la carrera de Periodismo en la Universidad Femenina. Fijó su residencia en el país latinoamericano durante ocho años. Pero, como hemos señalado, acabó regresando a Europa. Vivió un año en Belgrado y fue redactora de noticias para Radio Belgrado. Llegó por fin a Praga, el lugar donde se gestó *Testament a Praga*. (10) _____ Tomás Pàmies quería que el libro funcionara como una herencia que le dejaba a su familia, una vez jubilado y sin haber regresado a España. (11) _____ En él combinaría las memorias familiares con los hechos históricos de una República frustrada y de la invasión de Praga por las tropas del pacto de Varsovia. (12) _____, a quien le explicaba lo que estaba sucediendo en la Chequia del 68, como respuesta a las vivencias que Tomás había ido reuniendo en las libretas antes de morir.

1. Teresa Pàmies tuvo siempre una vinculación especial con la República Checa./Teresa Pàmies siempre tuvo una especial vinculación con la República Checa.

2. En la capital de la entonces Checoslovaquia trabajó en la radio en programas para España./Trabajó en la radio en la capital de la entonces Checoslovaquia para España en programas.
3. Se quedó en tierras checas doce años, hasta que volvió a Cataluña en 1971./Doce años se quedó en tierras checas hasta que a Cataluña volvió en 1971.
4. Fue hija de Tomás Pàmies, dirigente local del Bloque Obrero y Marxista de Camperol./Fue hija de Tomás Pàmies, local dirigente del Bloque Obrero y Marxista de Camperol.
5. Por casualidad se hizo escritora, porque su compromiso político con las juventudes del Partido Socialista Unificado Catalán se lo exigía./ Se hizo escritora por casualidad, porque se lo exigía su compromiso político con las juventudes del Partido Socialista Unificado Catalán.
6. En *Amor clandestí* (1976), una de estas novelas, desarrolló la relación amorosa con su marido ampliamente./En una de estas novelas, *Amor clandestí* (1976), desarrolló ampliamente la relación amorosa con su marido.
7. [...] llenas están sus creaciones de historias de la Civil Guerra, la clandestinidad y el exilio./ [...] sus creaciones están llenas de historias de la Guerra Civil, la clandestinidad y el exilio.
8. Participó ahí en la organización de los internados y creó una escuela./ Ahí participó en la organización de los internados y creó una escuela.
9. Encarcelaron tres meses en La Roquette a Teresa por estar indocumentada, antes de que París fuera ocupada./Antes de que París fuera ocupada, encarcelaron tres meses a Teresa en La Roquette, por estar indocumentada.
10. Escribe Teresa que, cuando estaba todavía en París y fue al entierro de su padre, leyó los cuadernos que este había ido escribiendo en forma de memorias./Teresa escribe que leyó los cuadernos que este había ido escribiendo en forma de memorias, cuando estaba todavía en París y fue al entierro de su padre.
11. La Sinsombrero estudió los apuntes paternos y le pareció una buena idea escribir un libro./La Sinsombrero estudió los paternos apuntes y le pareció una idea buena escribir un libro.
12. La estructura de la obra consistía en la interacción con su padre muerto, según cuenta Pàmies la propia [...] /Según cuenta la propia Pàmies, la estructura de la obra consistía en la interacción con su padre muerto [...]

ACTIVIDAD 5. EL REGISTRO

El registro es un concepto lingüístico que se refiere a un continuo de formalidad. Se podría representar de la siguiente manera:



El registro afecta al uso lingüístico. Aunque este concepto también se denomina a veces estilo, no alude solo al lenguaje literario y formal en el que pensamos habitualmente como rasgo de estilo. El desplazarse a lo largo de la línea que va de lo más informal o espontáneo a lo más formal o premeditado, afecta no únicamente a la estructura gramatical, sino también al vocabulario y a la pronunciación. El orden de palabras, como probablemente habrás notado en la actividad precedente, puede también ser una característica de estilo o registro.

Una vez más, siempre tienes que pensar en el significado. La sintaxis es solo un sistema eficaz para construir significado. Por supuesto que importan las categorías y funciones; qué palabra concuerda con otra, que posición tiene que ocupar, qué palabras nos pide el verbo, cómo podemos sustituir una expresión por otra e incluso suprimirla para lograr un determinado estilo... Pero sobre todo importa que comprendas por qué las estructuras gramaticales se construyen del modo en que se construyen. Hay una necesidad de expresar significados complejos que no podrían comunicarse con palabras sueltas.

En las siguientes declaraciones atribuidas a Teresa Pàmies¹³ se expresan con palabras unidas y lógicas algunas ideas que resultan apropiadas a la situación comunicativa en que fueron hechas. Para poder interpretarlas tenemos que identificar la situación, puesto que solo así entenderemos a qué se está refiriendo el interlocutor:

Del paso de la frontera de Francia tengo un recuerdo único: el tufo del pan calentito, puesto que en los meses finales de la guerra ya no nos daban más que pan duro, sin sabor, sin olor, sin tacto...

También recuerdo con tristeza que, ya en Francia, me trincaron cuando buscaban exiliados indocumentados, y acabaron metiéndome en la cárcel porque el vecino de mi amiga francesa me había denunciado a la policía; era común largar en aquellas épocas inciertas, así que no me extrañó que me delatara.

Y por fin sonaron las esperadas campanas, cuando el líder ruso Kruschev, en mi exilio ruso, condenó las injusticias que se habían hecho en el nombre del comunismo. Todos habíamos leído al Lenin, pero en aquel tiempo en Rusia empecé a darme cuenta de lo difícil que era mantener a la población con cierta calidad de vida, especialmente después de haber ganado la guerra, a pesar de los dogmatismos y fanatismos.

13. Estas declaraciones se adaptan y refunden a partir del sitio <http://www.buscameenelciclodelavida.com/2014/10/recordando-teresa-pamies.html>, bajo licencia Creative Commons 4.0.

A partir del fragmento anterior nunca entenderemos, como si se tratase de una afirmación absurda o ilógica, que hay una mujer a la que partieron o desmenuzaron; es decir, con escasa probabilidad pensaremos que esta persona en cuestión está siendo cortada en mil pedazos, sino que ajustaremos la interpretación para encontrar una explicación más lógica dentro el contexto: la mujer revolucionaria explica cómo fue arrestada, por lo que hay que entender «trincar» en el sentido de ‘apoderarse de alguien con dificultad’, o de ‘sujetar a alguien con los brazos o las manos como amarrándole’, e incluso, por el contexto, de ‘atar fuertemente’. Algo similar ocurre cuando reflexionamos sobre la expresión «tufo». Obviamente, nadie piensa que Teresa Pàmies se esté refiriendo con este término a ‘las dos porciones de pelo, por lo común peinado o rizado, que caen por delante de las orejas’, sino que todos entendemos que habla del ‘olor’, ‘hedor’, en un uso coloquial. Asimismo, nos puede parecer curioso que se recojan tres expresiones, *denunciar*, *delatar*, *largar*, para hacer referencia al mismo acto. Estas diferencias también pueden tratarse desde la perspectiva estilística o de registro.

A continuación se ofrecen algunos ejemplos de la noción de registro o estilo:

	Informal/Estándar	Formal/Culto
Tratamiento	<i>Tú/vos</i>	<i>usted</i>
Peticiones	<i>Vosotros/vosotras</i>	<i>ustedes</i>
Formalidad/estilo/dialecto	<i>El Lenin</i>	<i>Lenin</i>
Pronunciación	<i>Indocumenta^dos</i>	<i>Indocumentados</i>
Vocabulario	<i>Largar/Denunciar</i>	<i>Delatar</i>
Orden de palabras	<i>Y por fin sonaron las campanas esperadas</i>	<i>Y por fin sonaron las esperadas campanas</i>

1. **Según lo que acabas de leer...**

- a) El registro no afecta al uso lingüístico.
- b) El registro tiene que ver con las circunstancias en que se produce nuestro mensaje.
- c) El registro es solo una forma de hablar.

2. **El registro...**

- a) No se relaciona tanto con la pronunciación y el vocabulario como con la gramática.
- b) Es o bien informal o bien formal, pero nada más.
- c) Es un continuo que va de lo más informal a lo más formal y viceversa.

3. **De acuerdo con esta lectura...**

- a) Tendemos a adecuar nuestro modo de hablar a las circunstancias.
- b) Las circunstancias no determinan en absoluto nuestra forma de expresión.
- c) Ambas respuestas son incorrectas.

4. **Según lo que has leído....**

- a) La sintaxis no se relaciona con el orden de las palabras, pero sí con el registro o el estilo.
- b) La sintaxis en un registro informal es siempre más desorganizada.
- c) La sintaxis es una herramienta útil que ordena las palabras de acuerdo con una estructura, pero lo más importante es lo que comunican esas palabras al unirse unas con otras, en el orden adecuado.

5. **En el texto se indica que...**

- a) En un registro culto el léxico es abundante y preciso.
- b) En un registro informal el léxico es escaso y repetitivo.
- c) El registro informal no tiene por qué presentar incorrecciones con respecto a la norma culta; por eso pueden existir variedades de pronunciación normativas, como *indocumenta^dos* o *encaja^do*.

6. **En opinión del autor del texto...**

- a) El que la sintaxis sea más o menos irregular se relaciona con los medios de comunicación, según sean estos orales o escritos.
- b) La diferenciación de registro en el tratamiento o en las peticiones significa que las formas *tú* y *vosotros* se utilizan normalmente en ámbitos menos normativos o reglados, mientras que los pronombres personales *usted* y *ustedes* se suelen limitar a contextos situacionales de mayor formalidad.
- c) El grado de formalidad o estilo que diferencia a las palabras *largar* de *denunciar* supone únicamente la adopción de un vocabulario especial que pretende dar una señal de identidad distintiva al discurso revolucionario.

9. TIPOS DE TEXTOS

DAVID ANDRÉS CASTILLO

Biskupské gymnázium (České Budějovice)

1. Lee el siguiente texto:

La tipología textual es la disciplina que estudia los diferentes tipos de texto. Tradicionalmente diferenciamos cinco tipos principales: la argumentación, la narración, la descripción, la explicación y el diálogo. Es importante señalar que no es fácil encontrar textos que sean *puros*, es decir, textos que solo tengan argumentación o narración. Normalmente los textos se construyen de manera que se mezclan los diferentes tipos a través de las denominadas «secuencias textuales».

Cada uno de ellos tiene características y funciones propias. La argumentación sirve para razonar, es un tipo de texto en el que abundan conectores lógicos y en el que la estructura utilizada es muy clara y muy precisa. Lo que se intenta al argumentar es principalmente establecer un razonamiento para llegar a una conclusión. La narración, por su parte, es el tipo de texto que tenemos que usar cuando queremos relatar una historia o contar algo. Al narrar usamos estructuras distintas de las que necesitamos al argumentar, por ejemplo, podemos utilizar contraste de tiempo de pasados, una adjetivación más o menos creativa e incluso personajes que ayuden a empatizar con lo que queremos expresar.

La descripción es un tipo de texto que normalmente suele acompañar a otros tipos, aunque la podemos encontrar de forma autónoma. Tiene la función de proporcionar información sobre el tema que se trata y puede ser más o menos exhaustiva. Podemos hacer una descripción más científica, para lo que utilizaremos estructuras gramaticales sencillas y un vocabulario concreto y parco, o más literaria y, por tanto, más creativa y repleta de recursos.

Los textos explicativos, por otro lado, son textos en los que se expone o explica determinada información, suelen ser textos muy organizados (una estructura que

va muy bien es: introducción-nudo-desenlace) para facilitar que el receptor del texto comprenda bien lo que se le está transmitiendo.

Para concluir, los textos dialógicos son aquellos en los que varios personajes intercambian información a partir, lógicamente, del diálogo. Como ocurre con otros tipos, estos textos pueden combinar propiedades de los demás, con lo que son muy versátiles.

2. Contesta a las siguientes preguntas:

1. Según el artículo...

- a) Hay solo 5 tipos de textos puros.
- b) Existen varios tipos de textos pero nunca son puros.
- c) Tradicionalmente se diferencian 5 tipos de textos.

2. Según el texto...

- a) La argumentación no tiene que ser muy precisa.
- b) La argumentación a veces usa conectores lógicos.
- c) La argumentación establece un tipo de razonamiento.

3. Según esta lectura...

- a) La narración establece un tipo de razonamiento.
- b) La narración razona a través de una historia
- c) La narración cuenta una historia.

4. Según lo que has leído...

- a) La descripción es un prototipo puro
- b) La descripción no es un prototipo puro.
- c) La descripción proporciona información de la narración.

5. Según el texto...

- a) La explicación no necesita estar muy organizada.
- b) La explicación necesita estar muy organizada.
- c) La explicación es igual que la descripción.

6. Según el autor del texto...

- a) El diálogo es un prototipo puro.
- b) El diálogo no es un prototipo puro.
- c) Tradicionalmente se diferencian 2 tipos de diálogos.

3. Explíquese, por favor... Lee el siguiente texto y complétalo con las preposiciones adecuadas:

Una de las cosas más necesarias (1) _____ nuestra vida es expresarnos correctamente. Hacer comprender una idea, un concepto o un tema a personas que no saben nada sobre ellos es una tarea compleja y no siempre lo conseguimos. Un buen ejemplo que suelen sufrir los estudiantes es escribir un examen, ya que se trata de crear un texto explicativo y, al mismo tiempo, un texto que sirva para demostrar nuestros conocimientos (2) _____ una materia concreta.

Un buen consejo (3) _____ explicarse bien es ser organizado y claro a la hora de expresar las ideas. La clásica organización de introducción-nudo-conclusión nos permite presentar nuestro discurso de una forma muy didáctica y fácil de seguir. Asimismo, la presentación debe ser tan buena como la organización, (4) _____ una letra lo más clara posible para que se pueda leer sin problemas. Un texto dividido en párrafos y con buena letra es un texto que entra por los ojos e incita a ser leído con mucha más calma y atención.

Si hablamos (5) _____ un concepto muy abstracto siempre ayuda mucho poner ejemplos que faciliten la comprensión (6) _____ lo que decimos. Sin embargo, hay que tener en cuenta que (7) _____ poner un ejemplo hay que estar muy seguro, porque un mal ejemplo puede tener el efecto contrario, esto es, puede crear confusión más que ayudar.

Por último, la última parte de una explicación es aquella en la que somos capaces de llegar a conclusiones sobre lo que hemos planteado en el nudo (8) _____ nuestro texto.

- 1. por/para/en
- 2. de/en/para
- 3. de/en/para
- 4. por/de/con
- 5. según/sobre/a
- 6. de/en/para
- 7. por/al/con
- 8. de/en/para

4. Lee atentamente este texto y complétalo:

Al ser humano le gusta contar historias

La comunicación es un proceso que sirve para algo muy complejo: transmitir información (1) _____

No somos los únicos seres que nos comunicamos, ya que todos los animales gregarios necesitan interactuar por el bien común. (2) _____ Las abejas lo hacen a través de unos bailes que explican a sus compañeras del panal dónde están las flores e incluso si se acerca un peligro. Los primates (3) _____ e incluso interactuar con máquinas, y por supuesto con humanos. Si miras con atención a un chimpancé o a un orangután a los ojos puede que percibas que su mirada también posee una maravillosa calidez cuando está contento, tristeza cuando se siente solo, y también, pero mejor no comprobarlo, ira si está enfadado.

Si hay algo que nos hace humanos es la capacidad de contar y narrar historias. (4) _____ son restos de pinturas murales y esculturas que nos cuentan cómo era su vida y que nos permiten intuir en qué pensaban y casi en qué creían.

Narrar supone contar una historia, en la que hay una acción que sigue un orden concreto, en el que hay un ambiente, que es donde tiene lugar la trama en la que se ven envueltos los personajes. (5) _____ de forma que de una situación inicial se va evolucionando a otras situaciones hasta llegar al final de la historia a través una transformación progresiva que es la que nos engancha a la trama.

Las buenas historias no son solo aquellas con la disfrutamos mucho mientras las leemos, las escuchamos o simplemente las vemos, como en una película, las grandes historias son las que nos hacen reflexionar y que nos hacen conscientes de la grandeza del relato que nos han contado.

1. Por tanto, la acción de la historia es lo que permite que se avance en la narración,
2. no solo son capaces de comunicarse sino que se han dado casos de simios que pueden pintar cuadros
3. Si examinamos con atención algunos de los primeros vestigios del ser humano, la mayoría de las cosas que nos quedan, utensilios aparte,
4. entre uno o varios emisores y el público destinatario, de manera que sea posible entenderse.
5. Por poner algunos ejemplos, las ballenas y los delfines son capaces de enviar información a larga distancia a través de mecanismos muy similares al sónar.

5. Algunos consejos para empezar a escribir un texto:

(1) _____ hemos visto ya, para construir (2) _____ texto tenemos que tener muy claro (3) _____ queremos expresar y cómo hacerlo. Para ello podemos recurrir, por ejemplo, a las 5 preguntas del periodismo: *¿qué?, ¿cómo?, ¿cuándo?, ¿dónde?* y *¿por qué?* Estas preguntas nos ayudarán a delimitar el tema para que sea mejor comprendido por nuestro interlocutor. Una vez que ya lo tenemos claro podemos decidirnos por alguno de los tipos textuales que hemos propuesto, si es que alguno nos (4) _____. La argumentación nos viene muy bien (5) _____ artículos periodísticos o de investigación, es maravillosa para defender ideas, puntos de vista y opiniones que puede que no (6) _____ los lectores. Por su parte, la narración nos viene de perlas cuando lo que queremos es contar una historia y se adapta muy bien a la noticia y a la crónica. Como es un texto que usa muchos verbos debemos tener cuidado al elegirlos e intentar que nuestro vocabulario sea lo más amplio posible. Es un tipo de texto que puede ayudarnos a dar rienda suelta a nuestra creatividad personal. Si elegimos una descripción, quizá es porque (7) _____ planificar una actividad o (8) _____ hacer un listado, por ejemplo, para ir de compras o para organizar algún aspecto cotidiano de nuestra vida. Un buen ejemplo de texto explicativo sería un examen de historia en que el que el profesor nos pregunta sobre un momento histórico y las consecuencias que ha tenido para la humanidad. Por supuesto, no conviene escribir en un examen un texto dialogado, ya que es más bien propio del teatro, o de la novelas y entrevistas.

1. como/porque/por qué
2. un/el
3. qué/que
4. convence/convenció/convenza
5. para/por
6. compartan/comparten/compartiesen
7. necesitamos/necesitemos/necesitaran
8. queremos/queramos/quieran.

6. Transforma la palabra para que encaje en el texto:

impresionar – leer – comenzar – simple – emocionar – maravilla – persona

La historia más grande jamás contada

¿Cuál es la historia que más te ha _____ de las que has leído? Esta pregunta es muy difícil de responder para los aficionados a la _____, ya que tenemos muchos y muy buenos libros por leer que nos están esperando.

A mí me suelen gustar novelas con _____ misteriosos y escenas trepidantes. Una de mis favoritas es *Moby Dick*, que comienza _____ con un «Llamadme Ismael» y que continúa con el relato de la búsqueda de la gran ballena blanca que atemoriza y obsesiona a partes iguales al Capitán Achab. También puedo quitarme de la cabeza los tambores del *El corazón de la tinieblas*, una novela llena de suspense y _____ hasta la última página.

Otro de mis libros favoritos es el *Quijote*. Ya sé que suena a tópico, pero es una obra _____ si decides entrar en el mundo poliédrico de su autor. Cervantes solía decir que «quien viaja mucho y lee mucho ve mucho y sabe mucho»; esta frase está presente en las páginas del *Quijote*, donde los personajes viajan y se conocen a ellos mismos y al mundo que les rodea. Uno de mis personajes favoritos es la pastora Marcela, una mujer que sabe lo que quiere y con una _____ muy poco usual para la época.

10. ORACIONES SUSTANTIVAS Y ESCRITURA DE CORREOS ELECTRÓNICOS

DAVID ANDRÉS CASTILLO

Biskupské gymnázium (České Budějovice)

ACTIVIDAD 1

1.1. ¿Te gusta hacer deporte o eres más de los que lo ven por la tele? ¿Qué deportes son más populares en tu país?

Días de fútbol

Hay pocos temas tan controvertidos como el deporte. Hay gente que simplemente no tiene interés en él, pero hay muchas personas que no solo no pueden vivir sin él, sino que acapara todas sus conversaciones y gran parte de su día. Un lunes después de una jornada de liga es un magnífico día para charlar y provocar a los del equipo contrario.

La pasión por el fútbol mueve millones en el mundo y los jugadores llegan a ser auténticas celebridades, millonarios desde muy jóvenes, algunos de ellos sin ningún tipo de estudio. Figuras como Messi o Iker Casillas son conocidas en medio mundo y suponen una gran publicidad para sus clubes.

No es fácil explicar a personas de otros países algunas cosas relacionadas con el llamado deporte rey, porque les parecen absurdas e inverosímiles. En una ocasión en un viaje a Sevilla intenté que un amigo le explicara a un grupo de japoneses por qué la ciudad está dividida, familias incluidas, entre el Betis y el Sevilla. Mi amigo lo explicó todo de una forma muy vehemente y pasional, pero me temo que los nipones no pudieron entenderlo al final. A decir verdad, es algo que le pasa a mucha gente que no es de Sevilla. Claro que yo tampoco entiendo nada de sumo.

Si quieres pasear por Madrid o Barcelona con tranquilidad probablemente el mejor día sea cuando se juega un partido entre estos dos equipos, ya que parece que el mundo se ha detenido, hay menos tráfico y se ve menos gente por la calle. Parece increíble que dos grandes urbes europeas se paralicen por el fútbol durante dos horas.

La influencia del fútbol en muchas ocasiones es exagerada, así como su presencia en los medios, donde en una jornada importante puede acaparar las portadas de los principales periódicos nacionales y buena parte del tiempo de los telediarios y de los programas de radio. No en vano el diario más vendido en España es *Marca*, que casi saca 800.000 lectores al segundo medio más vendido, el diario *El País*¹⁴.

Posiblemente todo el circo que rodea al mundo futbolístico haga que en ocasiones se olvide que se trata simplemente de un deporte que tiene como principal función la diversión y pasar un buen rato, que al fin y al cabo es de lo que se trata.

1.2. Elige la respuesta que más se ajusta al sentido del texto:

1. Según lo que nos cuenta el autor, ¿cómo afecta el fútbol a la gente?

- a) El fútbol es un deporte que no tiene mucho interés para la mayoría de la gente.
- b) El fútbol es un tema complicado y polémico.
- c) El fútbol deja de tener interés el lunes por la mañana, después de la jornada de liga.

2. Según el texto, ¿qué pasa cuándo juegan el Real Madrid y el Barcelona?

- a) Los días que hay fútbol se para el tráfico en Madrid y Barcelona.
- b) La gente no puede salir a la calle cuando hay un derby.
- c) El fútbol hace que la actividad cotidiana disminuya si hay un derby.

3. ¿Por qué en Sevilla hablar de fútbol se convierte en algo especial?

- a) En Sevilla odian el fútbol.
- b) En Sevilla hay familias que se pelean porque pertenecen a distintos equipos de fútbol.

14. <http://www.aimc.es/-Datos-EGM-Resumen-General-.html>.

c) Los japoneses no pueden entender por qué el fútbol es el deporte rey.

4. ¿Qué es lo que ocurre, en opinión del autor, con el fútbol en los medios de comunicación?

a) Cuando hay un partido importante solo hay fútbol en los medios.

b) Cuando hay un partido se le da una atención exagerada al fútbol en los medios.

c) Cuando hay un partido importante el fútbol aparece en los telediarios.

1.3. Resume el texto. Comenta cuáles son sus ideas principales.

1.4. Tema de debate: ¿Los futbolistas deben ganar tanto dinero? ¿Cómo sería un mundo sin deportistas de élite bien pagados?

ACTIVIDAD 2

2.1. Lee este correo electrónico y escribe el verbo en su forma adecuada, prestando mucha atención al modo:

Estimado Señor Pérez:

Le escribo estas palabras con motivo de su anterior correo electrónico, con el que, desgraciadamente, no estoy en absoluto de acuerdo.

Usted me dice que (*sentir*) _____ mucho no poder ayudarme con el problema del coche y que su aseguradora ha decidido que (*hacerse*) _____ cargo de los gastos. Su respuesta me sorprende, y después de su carta siento que me (*decepcionar*) _____ profundamente. La verdad, no sé para qué pago tanto dinero a su aseguradora si después ustedes deciden que no (*ir*) _____ a ayudarme.

Su ayudante, María San Cristóbal, me sugirió que (*intentar*) _____ hablar de nuevo con la policía para obtener información sobre el coche que se dio a la fuga sin dejar rastro. Me temo que esta opción no (*ir*) _____ a servir de mucho, dado que ya lo he intentado en numerosas ocasiones sin demasiado éxito. Ya le dije a la Sra. San Cristóbal que me (*ayudar*) _____ mucho más si ella hubiera colaborado más desde el principio. Por mi parte, les sugiero a ustedes que (*hacer*) _____ su trabajo correctamente y de forma efectiva, que para eso les pago, y que no creo, por cierto, que (*ser*) _____ poco dinero, más bien opino que sus cláusulas (*ser*) _____ ciertamente abusivas.

Disculpe mi enfado, pero la decepción con su compañía ha sido enorme y creo que *(deber)* _____ tratar mejor a un cliente como yo, que llevo pagando su seguro quince años sin ningún tipo de incidente.

Un cordial saludo,
Pedro Sereno Lago

2.2. Completa el texto con los fragmentos que te ofrecemos al final del texto:

Estimado Señor Sereno Lago:

(1) _____, al igual que su paciencia para con nuestra compañía. Siento que todo este asunto le esté causado una incomodidad tan grande, me hago cargo de que debe estar pasándolo mal después del incidente.

Lamentablemente he de anunciarle que la compañía mantiene su opinión inicial y le comunico que no podremos abonarle los gastos de reparación de su automóvil.

Las razones por las que nos negamos son las mismas que hace un mes, cuando dio parte del incidente. (2) _____ Por otro lado, nuestro perito nos ha indicado que en veinte años de profesión no ha visto un caso tan absurdo como el suyo, ya que en su opinión el golpe del coche parece más bien efectuado por uno o varios animales de grandes dimensiones. (3) _____ porque nos debe el seguro desde hace varios meses y, le recordamos, no es un seguro a todo riesgo.

Es verdad que lleva quince años con nosotros, pero me permito recordarle que el primer contrato que hizo solo duró tres años (4) _____ pero no sabemos que pasó en el lapso de diez años entre los dos contratos, ni tampoco nos interesa.

(5) _____ le pedimos que solucione sus problemas legales cuanto antes para poder olvidar nuestra relación contractual.

Atentamente,
Enrique Pérez Pérez

- a. En primer lugar, querría agradecerle su sinceridad en su anterior correo electrónico,
- b. Para concluir, querríamos trasladarle que nuestra compañía ha decidido romper relaciones comerciales con usted,

- d. Por un lado, se nos hace difícil de creer que un tractor haya destruido la mitad de su vehículo en plena Gran Vía madrileña a las 3 de la mañana y en una zona peatonal.
- e. y después hizo un segundo contrato hace tan solo dos años, sin ningún incidente, es verdad,
- f. Asimismo, no nos es posible hacernos cargo de la reparación

2.3. Una vez leídos los dos correos electrónicos, escribe una breve narración sobre lo que crees que pasó realmente con el coche (180 palabras).

ACTIVIDAD 3

3.1. Imagina que has comprado un nuevo móvil y que al abrirlo por primera vez te encuentras con que la pantalla está rota. Después de llamar a la asistencia técnica de la compañía donde los has comprado te dicen que probablemente tú rompiste el móvil porque se te cayó de las manos al sacarlo de la caja. Escribe un correo electrónico a la compañía telefónica para defenderte (180 palabras). En este correo deberías incluir estos verbos para expresar cómo te sientes y lo que opinas: *sentir, acordar, decidir, sugerir, esperar, aceptar*.

3.2. Construye sustantivos a partir de estos infinitivos:

vivir – ahorrar – descubrir – caminar – llover – señalar – reservar – poblar

El otro día me llamó un amigo. Se llama Petr y ha decidido que quiere cambiar de _____ por completo de un día para otro. Después de estar trabajando como un loco para una empresa de auditoría financiera ha dejado su trabajo y quiere cumplir uno de sus sueños de la infancia. Personalmente, aunque creo que está un poco loco, presiento que todo le saldrá muy bien. Desde que era pequeño su mayor ilusión era vivir en una pequeña ciudad cerca del mar y vivir allí tranquilo y en paz. Por eso, en cuanto ha reunido algunos _____, después de 8 años con un trabajo tan estresante, ha decidido que se va a vivir a España, concretamente a un sitio precioso que se llama Cudillero. Es un pueblecito de Asturias y, según dice Petr, es uno de los lugares más bonitos que ha visto nunca. Un agradable _____ le cambió la vida por casualidad en un viaje inesperado. Hace 3 años conoció una chica de Salamanca y se fueron a hacer el _____ de Santiago. Durante una de las caminatas se perdieron y empezó una _____ muy intensa. Por un momento se asustaron al ver que no podían ni ver la _____ de las conchas, ni tampoco encontrar una carretera que les llevase a otro sitio que no fuese el bosque. Para colmo, la mochila de Petr se había roto y habían perdido por el camino las pocas latas y comida de _____ que les quedaban. No era una situación grave, pero tampoco muy agradable. Cuando más deprimido estaba, su novia Ana le cogió de la mano y le dijo: «Tengo una corazonada. Vamos por aquí». Caminaron dos horas entre la lluvia hasta una

pequeña colina y, al subir al punto más alto las nubes, como por arte de magia, desaparecieron y pudieron divisar el _____, Cudillero, que no abandonaron hasta 5 días después.

Petr nunca pudo olvidar esa experiencia, y desde hace 3 años le tiene como obsesionado. Ahora va a cumplir su sueño. Ojalá le vaya muy bien y alquile un piso grande, porque seguro que me va a ver por allí, más de lo que le gustaría.



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE